



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3687

REGULATION GAZETTE No. 3687

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 225

PRETORIA, 23 MAART 1984
MARCH

No. 9135

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 44, 1984

**INWERKINGTREDING EN UITVOERING VAN DIE
WET OP BEVORDERING VAN KULTUUR, 1983**

Kragtens artikel 8 van die Wet op Bevordering van Kultuur, 1983 (Wet 35 van 1983), verklaar ek hierby dat gemelde Wet op 1 April 1984 in werking tree.

Kragtens artikel 4 (1) van gemelde Wet dra ek hierby die uitvoering van die bepalings van gemelde Wet met betrekking tot—

- (a) Blanke persone;
- (b) Swart persone; en
- (c) Kleurlinge en Indiërs,

op aan onderskeidelik—

- (i) die Minister van Nasionale Opvoeding;
- (ii) die Minister van Samewerking en Ontwikkeling; en
- (iii) die Minister van Binnelandse Aangeleenthede:

Met dien verstande dat die betrokke Ministers in sake waarby meer as een bevolkingsgroep betrokke is, na oorlegpleging moet handel: Met dien verstande voorts dat die uitvoering van die bepalings van artikel 2 (1) (b) van gemelde Wet slegs aan die Minister van Nasionale Opvoeding opgedra word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Nege-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

G. VAN N. VILJOEN.

914—A

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 44, 1984

**COMMENCEMENT AND ADMINISTRATION OF THE
CULTURE PROMOTION ACT, 1983**

Under section 8 of the Culture Promotions Act, 1983 (Act 35 of 1983), I hereby proclaim that the said Act shall come into operation on 1 April 1984.

Under section 4 (1) of the said Act I hereby assign the administration of the provisions of the said Act in respect of—

- (a) White persons;
- (b) Black persons; and
- (c) Coloureds and Indians,

to—

- (i) the Minister of National Education;
- (ii) the Minister of Co-operation and Development; and
- (iii) the Minister of Internal Affairs, respectively:

Provided that in matters where more than one population group is involved the Ministers concerned shall act after consultation with one another: Provided further that the administration of the provisions of section 2 (1) (b) of the said Act is assigned only to the Minister of National Education.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-ninth day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

G. VAN N. VILJOEN.

9135—1

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE
AANGELEENTHEDE****No. R. 540****23 Maart 1984**

**REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP ONDERWYS
VIR KLEURLINGE, 1963 (WET 47 VAN 1963).—WY-
SIGING**

Die Adjunk-minister van Binnelandse Aangeleenthede, handelende namens en in opdrag van die Minister van Binnelandse Aangeleenthede, het kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963 soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 195 van 4 Februarie 1964, R. 1371 van 4 September 1964, R. 75 van 15 Januarie 1965, R. 166 van 5 Februarie 1965, R. 951 van 26 Junie 1965, R. 1188 van 13 Augustus 1965, R. 1397 van 17 September 1965, R. 186 van 11 Februarie 1966, R. 614 van 22 April 1966, R. 767 van 13 Mei 1966, R. 916 van 17 Junie 1966, R. 59 van 13 Januarie 1967, R. 595 van 28 April 1967, R. 1826 van 17 November 1967, R. 951 van 24 Mei 1968, R. 1920 van 18 Oktober 1968, R. 18 van 3 Januarie 1969, R. 160 van 7 Februarie 1969, R. 317 van 7 Maart 1969, R. 842 van 23 Mei 1969, R. 1142 van 4 Julie 1969, R. 3205 van 9 September 1969, R. 2164 van 4 Desember 1970, R. 1038 van 18 Junie 1971, R. 1039 van 18 Junie 1971, R. 1106 van 25 Junie 1971, R. 1323 van 30 Julie 1971, R. 31 van 7 Januarie 1972, R. 51 van 14 Januarie 1972, R. 600 van 14 April 1972, R. 706 van 28 April 1972, R. 756 van 5 Mei 1972, R. 989 van 9 Junie 1972, R. 1055 van 16 Junie 1972, R. 1056 van 16 Junie 1972, R. 1317 van 28 Julie 1972, R. 2278 van 8 Desember 1972, R. 220 van 16 Februarie 1973, R. 358 van 9 Maart 1973, R. 659 van 19 April 1973, R. 1582 van 31 Augustus 1973, R. 464 van 22 Maart 1974, R. 489 van 29 Maart 1974, R. 666 van 19 April 1974, R. 804 van 10 Mei 1974, R. 1161 van 5 Julie 1974, R. 1334 van 2 Augustus 1974, R. 2084 van 8 November 1974, R. 548 van 21 Maart 1975, R. 592 van 27 Maart 1975, R. 593 van 27 Maart 1975, R. 675 van 11 April 1975, R. 1968 van 17 Oktober 1975, R. 2367 van 19 Desember 1975, R. 59 van 9 Januarie 1976, R. 504 van 26 Maart 1976, R. 601 van 2 April 1976, R. 920 van 28 Mei 1976, R. 1750 van 24 Augustus 1976, R. 1982 van 29 Oktober 1976, R. 2240 van 26 November 1976, R. 1692 van 28 Augustus 1977, R. 2339 van 11 November 1977, R. 2619 van 30 Desember 1977, R. 111 van 13 Januarie 1978, R. 250 van 10 Februarie 1978, R. 761 van 14 April 1978, R. 1152 van 2 Junie 1978, R. 1211 van 19 Junie 1978, R. 1309 van 23 Junie 1978, R. 1737 van 25 Augustus 1978, R. 1812 van 8 September 1978, R. 370 van 2 Maart 1979, R. 698 van 30 Maart 1979, R. 1949 van 31 Augustus 1979, R. 2038 van 14 September 1979, R. 2277 van 12 Oktober 1979, R. 24 van 4 Januarie 1980, R. 1492 van 18 Julie 1980, R. 1493 van 18 Julie 1980, R. 192 van 6 Februarie 1981, R. 305 van 20 Februarie 1981, R. 493 van 6 Maart 1981, R. 1416 van 3 Julie 1981, R. 1865 van 4 September 1981, R. 2792 van 24 Desember 1981, R. 91 van 22 Januarie 1982, R. 2456 van 12 November 1982, R. 1347 van 24 Junie 1983, R. 1847 van 26 Augustus 1983, R. 2068 van 23 September 1983, R. 2393 van 28 Oktober 1983 en R. 2727 van 15 Desember 1983.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS****No. R. 540****23 March 1984**

**REGULATIONS UNDER THE COLOURED PERSONS
EDUCATION ACT, 1963 (ACT 47 OF 1963).—AMEND-
MENT**

The Deputy Minister of Internal Affairs, acting on behalf of and by direction of the Minister of Internal Affairs, has under section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice R. 1898 of 21 November 1963, as amended by Government Notices R. 195 of 4 February 1964, R. 1371 of 4 September 1964, R. 75 of 15 January 1965, R. 166 of 5 February 1965, R. 951 of 26 June 1965, R. 1188 of 13 August 1965, R. 1397 of 17 September 1965, R. 186 of 11 February 1966, R. 614 of 22 April 1966, R. 767 of 13 May 1966, R. 916 of 17 June 1966, R. 59 of 13 January 1967, R. 595 of 28 April 1967, R. 1826 of 17 November 1967, R. 951 of 24 May 1968, R. 1920 of 18 October 1968, R. 18 of 3 January 1969, R. 160 of 7 February 1969, R. 317 of 7 March 1969, R. 842 of 23 May 1969, R. 1142 of 4 July 1969, R. 3205 of 9 September 1969, R. 2164 of 4 December 1970, R. 1038 of 18 June 1971, R. 1039 of 18 June 1971, R. 1106 of 25 June 1971, R. 1323 of 30 July 1971, R. 31 of 7 January 1972, R. 51 of 14 January 1972, R. 600 of 14 April 1972, R. 706 of 28 April 1972, R. 756 of 5 May 1972, R. 989 of 9 June 1972, R. 1055 of 16 June 1972, R. 1056 of 16 June 1972, R. 1317 of 28 July 1972, R. 2278 of 8 December 1972, R. 220 of 16 February 1973, R. 358 of 9 March 1973, R. 659 of 19 April 1973, R. 1582 of 31 August 1973, R. 464 of 22 March 1974, R. 489 of 29 March 1974, R. 666 of 19 April 1974, R. 804 of 10 May 1974, R. 1161 of 5 July 1974, R. 1334 of 2 August 1974, R. 2084 of 8 November 1974, R. 548 of 21 March 1975, R. 592 of 27 March 1975, R. 593 of 27 March 1975, R. 675 of 11 April 1975, R. 1968 of 17 October 1975, R. 2367 of 19 December 1975, R. 59 of 9 January 1976, R. 504 of 26 March 1976, R. 601 of 2 April 1976, R. 920 of 28 May 1976, R. 1750 of 24 August 1976, R. 1982 of 29 October 1976, R. 2240 of 26 November 1976, R. 1692 of 28 August 1977, R. 2339 of 11 November 1977, R. 2619 of 30 December 1977, R. 111 of 13 January 1978, R. 250 of 10 February 1978, R. 761 of 14 April 1978, R. 1152 of 2 June 1978, R. 1211 of 19 June 1978, R. 1309 of 23 June 1978, R. 1737 of 25 August 1978, R. 1812 of 8 September 1978, R. 370 of 2 March 1979, R. 698 of 30 March 1979, R. 1949 of 31 August 1979, R. 2038 of 14 September 1979, R. 2277 of 12 October 1979, R. 24 of 4 January 1980, R. 1492 of 18 July 1980, R. 1493 of 18 July 1980, R. 192 of 6 February 1981, R. 305 of 20 February 1981, R. 493 of 6 March 1981, R. 1416 of 3 July 1981, R. 1865 of 4 September 1981, R. 2792 of 24 December 1981, R. 91 of 22 January 1982, R. 2456 of 12 November 1982, R. 1347 of 24 June 1983, R. 1847 of 26 August 1983, R. 2068 of 23 September 1983, R. 2393 of 28 October 1983 and R. 2727 of 15 December 1983.

2. Die inhoudsopgawe van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die uitdrukking “Technikons,” onder Hoofstuk E te skrap;

(b) deur die woord “uitgesonderd” onder Hoofstuk H deur die uitdrukking “uitgesonderd pre-primêre skole,” te vervang; en

(c) deur die woord “Kleuterskole” onder Hoofstuk M deur die woorde “Pre-primêre Skole” te vervang.

3. Regulasie A1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die omskrywings van “Sekretaris” en “technikon” te skrap.

4. Die opskrif van regulasie A5 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “OF ‘TECHNIKON’ ” te skrap.

5. Regulasie A5 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “of ‘technikon’ ” te skrap.

6. Regulasie B3 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde “of technikon” te skrap.

7. Regulasie B22.1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde “senior sekondêre skool” deur die woorde “sekondêre skool” te vervang.

8. Regulasie B22.3 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “senior sekondêre, junior sekondêre” deur die woord “sekondêre” te vervang.

9. Regulasie B29.1 van die Regulasies word hierby gewysig deur in paragraaf (a) die uitdrukking “ ‘n technikon,” te skrap.

10. Regulasie D4 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die woord “kleuterskole” deur die woorde “pre-primêre skole” te vervang; en

(b) deur die woorde “technikon of”, waar dit ook al voorkom, te skrap.

11. Die opskrif van Hoofstuk E van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “TECHNIKONS,” te skrap.

12. Regulasie E1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “technikon,” te skrap.

13. Die opskrif van Hoofstuk F van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (h) te skrap; en

(b) deur die woord “Kleuterskole” in paragraaf (i) deur die woorde “Pre-primêre Skole” te vervang.

14. Die opskrif van Hoofstuk H van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord “KLEUTERSKOLE” deur die woorde “PRE-PRIMÊRE SKOLE” te vervang.

15. Die opskrif van Hoofstuk M van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord “KLEUTERSKOLE” deur die woorde “PRE-PRIMÊRE SKOLE” te vervang.

16. Regulasie M1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord “kleuterskool” deur die woorde “pre-primêre skool” te vervang.

17. Regulasie M4 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord “kleuterskool”, waar dit ook al voorkom, deur die woorde “pre-primêre skool” te vervang.

18. Regulasie M5 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord “kleuterskool” deur die woorde “pre-primêre skool” te vervang.

2. The table of contents of the Regulations is hereby amended—

(a) by the deletion under Chapter E of the expression “Technikons,”;

(b) by the substitution under Chapter H for the word “excluding” of the expression “excluding Pre-primary Schools,”; and

(c) by the substitution under Chapter H for the words “Nursery Schools” of the words “Pre-primary Schools”.

3. Regulation A1 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the definitions of “Secretary” and “technikon”.

4. The heading to regulation A5 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the expression “OR ‘TECHNIKON’ ”.

5. Regulation A5 of the regulations is hereby amended by the deletion of the expression “or ‘technikon’ ”.

6. Regulation B3 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the words “or technikon”.

7. Regulation B22.1 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words “senior secondary school” of the words “secondary school”.

8. Regulation B22.3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression “senior secondary, junior secondary” of the word “secondary”.

9. Regulation B29.1 of the Regulations is hereby amended by the deletion in paragraph (a) of the expression “a technikon,”.

10. Regulation D4 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the words “nursery schools” of the words “pre-primary schools”; and

(b) by the deletion of the words “technikon or”, wherever they occur.

11. The heading to Chapter E of the Regulations is hereby amended by the deletion of the expression “TECHNIKONS,”.

12. Regulation E1 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the expression “technikon,”.

13. The heading to Chapter F of the Regulations is hereby amended—

(a) by the deletion of paragraph (h); and

(b) by the substitution in paragraph (i) for the words “Nursery Schools” of the words “Pre-primary Schools”.

14. The heading to Chapter H of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words “NURSERY SCHOOLS” of the words “PRE-PRIMARY SCHOOLS”.

15. The heading to Chapter M of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words “NURSERY SCHOOLS” of the words “PRE-PRIMARY SCHOOLS”.

16. Regulation M1 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words “nursery school” of the words “pre-primary school”.

17. Regulation M4 of the regulations is hereby amended by the substitution for the words “nursery school”, wherever they occur, of the words “pre-primary school”.

18. Regulation M5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words “nursery school” of the words “pre-primary school”.

19. Regulasie M6 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool" deur die woorde "pre-primêre skool" te vervang.

20. Regulasie M7 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool" deur die woorde "pre-primêre skool" te vervang.

21. Regulasie M8 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool" deur die woorde "pre-primêre skool" te vervang.

22. Regulasie M9 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool" deur die woorde "pre-primêre skool" te vervang.

23. Regulasie M10 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool" deur die woorde "pre-primêre skool" te vervang.

24. Regulasie M11 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool" deur die woorde "pre-primêre skool" te vervang.

25. Regulasie M12 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool" deur die woorde "pre-primêre skool" te vervang.

26. Regulasie R4.1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) die uitdrukking " junior sekondêre skool of senior sekondêre skool" deur die woorde "of 'n sekondêre skool" te vervang; en

(b) deur in paragraaf (b) die uitdrukking " junior sekondêre skool of senior sekondêre skool", waar dit ook al voorkom, deur die woorde "of sekondêre skool" te vervang.

27. Regulasie S6.1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool", waar dit ook al voorkom, deur die woorde "pre-primêre skool" te vervang.

28. Regulasie S7 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "junior sekondêre of senior sekondêre" deur die woord "sekondêre" te vervang.

29. Regulasie S9 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "junior sekondêre of 'n senior sekondêre" deur die woord "sekondêre" te vervang.

30. Regulasie S15.2 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool" deur die woorde "pre-primêre skool" te vervang.

31. Regulasie S15.3 van die Regulasies word hierby gewysig deur in paragraaf (a) die woord "kleuterskole" deur die woorde "pre-primêre skole" te vervang.

32. Regulasie S22.2 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die woorde "of technikon of keuterskool" deur die woorde "pre-primêre skool" te vervang; en

(b) deur die woord "kleuterskole" deur die woorde "pre-primêre skole" te vervang.

33. Die opskrif van Regulasie S25 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking " Opleidingskolleges en Technikons" deur die woorde "en Opleidingskolleges" te vervang.

34. Regulasie S25.2(bis) van die Regulasies word hierby geskrap.

35. Regulasie S25.4 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking " opleidingskollege of technikon" deur die woorde "of opleidingskollege" te vervang.

36. Regulasie S25.6 van die Regulasies word hierby gewysig deur in paragraaf (c) die woorde "of technikon" te skrap.

19. Regulation M6 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "nursery school" of the words "pre-primary school".

20. Regulation M7 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "nursery school" of the words "pre-primary school".

21. Regulation M8 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "nursery school" of the words "pre-primary school".

22. Regulation M9 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "nursery school" of the words "pre-primary school".

23. Regulation M10 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "nursery school" of the words "pre-primary school".

24. Regulation M11 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "nursery school" of the words "pre-primary school".

25. Regulation M12 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "nursery school" of the words "pre-primary school".

26. Regulation R4.1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraph (a) for the expression " a junior secondary school or a senior secondary school" of the words "or a secondary school"; and

(b) by the substitution in paragraph (b) for the expression " junior secondary school or senior secondary school", wherever it occurs, of the words "or secondary school".

27. Regulation S6.1 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "nursery school", wherever they occur, of the words "pre-primary school".

28. Regulation S7 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "junior secondary or senior secondary" of the word "secondary".

29. Regulation S9 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "junior secondary or a senior secondary" of the word "secondary".

30. Regulation S15.2 of the regulations is hereby amended by the substitution for the words "nursery school" of the words "pre-primary school".

31. Regulation S15.3 of the Regulations is hereby amended by the substitution in paragraph (a) for the words "nursery schools" of the words "pre-primary schools".

32. Regulations S22.2 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the words "technikon or nursery" of the word "pre-primary"; and

(b) by the substitution for the words "nursery schools" of the words "pre-primary schools".

33. The heading to regulation S25 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression " training Colleges and Technikons" of the words "and Training Colleges".

34. Regulation S25.2(bis) of the Regulations is hereby deleted.

35. Regulation S25.4 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression " training college or technikon" of the words "or training college".

36. Regulation S25.6 of the Regulations is hereby amended by the deletion in paragraph (c) of the words "or technikon."

37. Regulasie S25.7 van die Regulasies word hierby deur die volgende Regulasie vervang:

"S25.7 Leerlingonderwysers moet by hul eerste toelating tot die eerste jaar van 'n onderwyserskursus voor of op die eerste dag van Maart in die betrokke opleidingskool of opleidingskollege teenwoordig wees en toelating na dié datum word nie sonder goedkeuring van die Direkteur-generaal veroorloof nie."

38. Regulasie S26.4 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "of technikon" te skrap.

39. Die opskrif van regulasie S27 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Technikon" deur die woorde "Tegniese Kollege" te vervang.

40. Regulasie S27 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "technikon" deur die woorde "tegniese kollege" te vervang.

41. Regulasie S28.1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskoolleerling" deur die woorde "pre-primêre skool-leerling" te vervang.

42. Die opskrif van regulasie S29 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Technikon" te skrap.

43. Regulasie S29.1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "technikon," te skrap.

44. Regulasie S29.6 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "technikon," waar dit ook al voorkom, te skrap.

45. Die opskrif van regulasie S30 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "OPLEIDINGSKOLE EN TECHNIKONS" deur die woorde "EN OPLEIDINGSKOLE" te vervang.

46. Regulasie S30.2 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "opleidingskollege of technikon" deur die woorde "of opleidingskollege" te vervang.

47. Regulasie S31.1 van die Regulasies word hierby gewysig deur in paragraaf (d) die uitdrukking "opleidingskool of technikon" deur die woorde "of opleidingskool" te vervang.

48. Regulasie S31.2 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "of technikon" te skrap.

49. Regulasie X2 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"X2. Ten opsigte van 'n Staatskool besluit die Minister of seuns of dogters of sowel seuns as dogters daarin ingeskrif moet word en bepaal hy die leervakke in die leergang van die skool as 'n geheel of in die leergang vir onderskeidelik seuns en dogters in die geval van 'n skool waarin sowel seuns as dogters ingeskrif word, na gelang so 'n skool 'n pre-primêre skool, primêre skool, sekondêre skool, landboukskool, beroepskool of spesiale skool is."

50. Regulasie X3 van die Regulasies word hierby geskrap.

51. Regulasie X4 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "junior sekondêre skool" deur die woorde "sekondêre skool" te vervang.

52. Regulasie X5 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool" deur die woorde "pre-primêre skool" te vervang.

53. Regulasie X6 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "senior sekondêre skool of junior sekondêre skool" deur die woorde "sekondêre skool" te vervang.

54. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Sekretaris", waar dit ook al voorkom, deur die woord "Direkteur-generaal" te vervang.

P. J. BADENHORST, Adjunk-Minister van Binnelandse Aangeleenthede.

37. The following regulation is hereby substituted for regulation S25.7 of the Regulations:

"S25.7 Pupil teachers shall on their first admission to the first year of a teachers' course be in actual attendance on or before the first day of March in the training school or training college concerned and admission after that date shall not be permitted without the approval of the Director-General."

38. Regulation S26.4 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "training college or technikon" of the words "or training college".

39. The heading to regulation S27 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the word "Technikon" of the words "Technical College".

40. Regulation S27 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the word "technikon" of the words "technical college".

41. Regulation S28.1 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "nursery school" of the words "pre-primary school".

42. The heading to regulation S29 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the expression "Technikon".

43. Regulation S29.1 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the expression "technikon,".

44. Regulation S29.6 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the expression "technikon," wherever it occurs.

45. The heading to regulation S30 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "OPLEIDINGSKOLE EN TECHNIKONS" of the words "AND TRAINING SCHOOLS".

46. Regulation S30.2 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "training college or technikon" of the words "or training college".

47. Regulation S31.1 of the Regulations is hereby amended by the substitution in paragraph (d) for the expression "training school or technikon" of the words "or training school".

48. Regulation S31.2 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the words "or a technikon".

49. The following regulation is hereby substituted for regulation X2 of the Regulations:

"X2. In respect of a State school the Minister shall decide whether boys or girls or both boys and girls are to be enrolled therein and shall determine the subjects of instruction in the curriculum of the school as a whole or in the curriculum for boys and girls respectively in the case of a school in which both boys and girls are enrolled according to such school being a pre-primary school, primary school, secondary school, agricultural school, vocational school or special school."

50. Regulation X3 of the Regulations is hereby deleted.

51. Regulation X4 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "junior secondary school" of the words "secondary school".

52. Regulation X5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "nursery school" of the words "pre-primary school".

53. Regulation X6 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "senior secondary school or junior secondary school" of the words "secondary school".

54. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Secretary", wherever it occurs, of the word "Director-General".

P. J. BADENHORST, Deputy Minister of Internal Affairs.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 539

23 Maart 1984

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE ANATOMIESE SKENKINGS EN NADOODSE ONDERSOEKE

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid en Welsyn kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 13 (1) (dA) van die Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke, 1970 (Wet 24 van 1970), voornemens is om die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 889 van 24 Mei 1974, soos gewysig, verder te wysig deur die voorgeskrewe weefsel, die voorgeskrewe gemagtigde inrigting en die voorgeskrewe doel vermeld in die Bylae hiervan, in onderskeidelik Kolom I, Kolom II en Kolom III van Bylae II in te voeg.

Belanghebbende persone word hierby versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing gemotiveerde kommentaar in te dien by die Direkteur-generaal: Gesondheid en Welsyn, Privaatsak X63, Pretoria, 0001 (vir aandag: mnr. E. Cronjé).

BYLAE

Kolom I	Kolom II	Kolom III
Voorgeskrewe weefsel	Voorgeskrewe gemagtigde inrigting	Voorgeskrewe
Kornea.....	Die Natalse Bloed-oortappingsdiens, Pietermaritzburg	Opberging en versending.

No. R. 542

23 Maart 1984

WET OP VOORKOMING VAN LUGBESOEDELING, 1965

STOFBEHEERGEBIEDE

Ek, Cornelius Visser van der Merwe, Minister van Gesondheid en Welsyn—

(1) trek kragtens artikel 27 (2) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), Goewermentskennisgewings 63 van 13 Januarie 1967 en 1903 van 1 Desember 1967 hierby in; en

(2) bepaal hierby kragtens artikel 27 (1) van genoemde Wet die gebiede genoem in die Bylae hiervan tot stofbeheergebiede vir doeleindes van hierdie Wet.

C. V. VAN DER MERWE, Minister van Gesondheid en Welsyn.

BYLAE

(a) Die regsgebiede van die volgende plaaslike besture:

(i) Afdelingsraad van die Kaap.

(ii) Munisipaliteit: Alberton, Bellville, Benoni, Bloemfontein, Brakpan, Durban, Durbanville, Edenvale, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Kaapstad, Kempton Park, Milnerton, Pietermaritzburg, Port Elizabeth, Pretoria, Richardsbaai, Sasolburg, Stellenbosch en Witbank.

(b) Alle grond wat geproklameer is of geag word geproklameer te wees kragtens Wet 35 van 1908 (Wet op Goud), en nie ingesluit is onder paragraaf (a) nie, in die landdrosdistrikte—

Balfour, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Odendaalsrus, Oberholzer, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Standerton, Springs, Vanderbijlpark, Virginia, Welkom en Westonaria.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 539

23 March 1984

AMENDMENT OF THE ANATOMICAL DONATIONS AND POST-MORTEM EXAMINATIONS REGULATIONS

It is hereby notified for general information that the Minister of Health and Welfare, in terms of the powers vested in him by section 13 (1) (dA) of the Anatomical Donations and Post-Mortem Examinations Act, 1970 (Act 24 of 1970), intends to amend further the regulations promulgated under Government Notice R. 889 of 24 May 1974, as amended, by inserting the prescribed tissue, the prescribed authorised institution and the prescribed purpose set out in the Schedule hereto in Column I, Column II and Column III, respectively, of Schedule II.

Interested persons are hereby invited to submit substantiated comments to the Director-General: Health and Welfare, Private Bag X63, Pretoria, 0001 (for the attention of Mr E. Cronjé), within three months of the date of publication of this notice.

SCHEDULE

Column I	Column II	Column III
Prescribed tissue	Prescribed authorised institution	Prescribed purpose
Cornea.....	The Natal Blood Transfusion Service, Pietermaritzburg	Storage and transmission.

No. R. 542

23 March 1984

ATMOSPHERIC POLLUTION PREVENTION ACT, 1965

DUST CONTROL AREAS

I, Cornelius Visser van der Merwe, Minister of Health and Welfare—

(1) hereby, in terms of section 27 (2) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), withdraw Government Notices 63 of 13 January 1967 and 1903 of 1 December 1967; and

(2) hereby, in terms of section 27 (1) of the said Act, declare the areas mentioned in the Schedule hereto to be dust control areas for the purposes of this Act.

C. V. VAN DER MERWE, Minister of Health and Welfare.

SCHEDULE

(a) The areas of jurisdiction of the following local authorities:

(i) Divisional Council of the Cape.

(ii) Municipality of: Alberton, Bellville, Benoni, Bloemfontein, Brakpan, Cape Town, Durban, Durbanville, Edenvale, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Kempton Park, Milnerton, Pietermaritzburg, Port Elizabeth, Pretoria, Richards Bay, Sasolburg, Stellenbosch and Witbank.

(b) All land proclaimed, or deemed to have been proclaimed, under Act 35 of 1908 (Gold Law) and not included in paragraph (a), in the Magisterial Districts of—

Balfour, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Odendaalsrus, Oberholzer, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Standerton, Springs, Vanderbijlpark, Virginia, Welkom and Westonaria.

(c) Die volgende plase, hetsy enige gedeelte daarvan grond is wat geproklameer is of geag word geproklameer te wees kragtens Wet 35 van 1908 (Wet op Goud), al dan nie:

<i>Plaasnaam en -nommer</i>	<i>Landdrostdistrik</i>
Poortjie 389 IR	Heidelberg.
Kleinfontein 67 IR	Benoni.
Vlakfontein 69 IR	Benoni.
Rietfontein 63 IR	Germiston.
Driefontein 87 IR	Germiston.
Langlaagte 224 IQ	Johannesburg.
Paardekraal 226 IQ	Roodepoort.
Vogelstruisfontein 231 IQ	Roodepoort.
Roodepoort 237 IQ	Roodepoort.
Luipaardsvlei 246 IQ	Krugersdorp.
Randfontein 247 IQ	Randfontein.
Rietfontein 162 IQ	Randfontein.
Varkenslaagte 119 IQ	Oberholzer.
Blyvooruitzicht 116 IQ	Oberholzer.
Rietkuil 397 IP	Klerksdorp.
Rhenosterspruit 326 IP	Klerksdorp.
Buffelsdoorn 391 IP	Klerksdorp.
Vergenoeg 179	Welkom.
Vooruitgang 52	Welkom.
Rietpan 17	Welkom.
Rheederspan 31	Welkom.
Klippan 14	Welkom.

(c) The following farms, whether or not any portion thereof has been proclaimed or is deemed to have been proclaimed under Act 35 of 1908 (Gold Law):

<i>Name and number of farm</i>	<i>Magisterial district</i>
Poortjie 389 IR	Heidelberg.
Kleinfontein 67 IR	Benoni.
Vlakfontein 69 IR	Benoni.
Rietfontein 63 IR	Germiston.
Driefontein 87 IR	Germiston.
Langlaagte 224 IQ	Johannesburg.
Paardekraal 226 IQ	Roodepoort.
Vogelstruisfontein 231 IQ	Roodepoort.
Roodepoort 237 IQ	Roodepoort.
Luipaardsvlei 246 IQ	Krugersdorp.
Randfontein 247 IQ	Randfontein.
Rietfontein 162 IQ	Randfontein.
Varkenslaagte 119 IQ	Oberholzer.
Blyvooruitzicht 116 IQ	Oberholzer.
Rietkuil 397 IP	Klerksdorp.
Rhenosterspruit 326 IP	Klerksdorp.
Buffelsdoorn 391 IP	Klerksdorp.
Vergenoeg 179	Welkom.
Vooruitgang 52	Welkom.
Rietpan 17	Welkom.
Rheederspan 31	Welkom.
Klippan 14	Welkom.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 544

23 Maart 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, WITWATERS-RAND EN VEREENIGING.—HERNUWING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 448 van 26 Maart 1971, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1987 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 544

23 March 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, WITWATERS-RAND AND VEREENIGING.—RENEWAL OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 448 of 26 March 1971, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1987.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 545

23 Maart 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRANK- EN SPYSENIERINGSBEDRYF (WITWATERSRAND EN VEREENIGING).—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 179 van 6 Februarie 1981 en R. 2375 van 5 November 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1984 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 545

23 March 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE (WITWATERS-RAND AND VEREENIGING).—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 179 of 6 February 1981 and R. 2375 of 5 November 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1984.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 546

23 Maart 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRANK- EN SPYSENIERINGSBEDRYF (WITWATERSRAND EN VEREENIGING).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK- EN SPYSENIERINGSBEDRYF (WITWATERSRAND EN VEREENIGING)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Hotel, Liquor and Catering Association of the Transvaal

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Witwatersrand Liquor and Catering Trade Employees' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank- en Spysenieringsbedryf (Witwatersrand en Vereeniging),

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 179 van 6 Februarie 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2375 van 5 November 1982, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Drank- en Spysenieringsbedryf nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in die landdrostdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan (uitgesonderd daardie gedeeltes van laasgenoemde twee landdrostdistrikte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1779 van 6 November 1964 binne die landdrostdistrik Heidelberg geval het), Germiston, Johannesburg, Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 556 van 29 Maart 1956 en 1618 van 2 Oktober 1970 vanaf die landdrostdistrik Pretoria oorgeplaas is), Krugersdorp, Nigel (uitgesonderd daardie gedeelte wat ingevolge Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972 vanaf die landdrostdistrik Balfour oorgeplaas is, en met inbegrip van daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 611 van 30 Maart 1979 binne die landdrostdistrik Nigel geval het), Randburg (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Januarie 1975 (Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrostdistrik Pretoria geval het en uitgesonderd enige gedeelte wat

No. R. 546

23 March 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE (WITWATERSRAND AND VEREENIGING).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with the effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1984, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR AND CATERING TRADE (WITWATERSRAND AND VEREENIGING)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Hotel, Liquor and Catering Association of the Transvaal

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Witwatersrand Liquor and Catering Trade Employees' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Liquor and Catering Trade (Witwatersrand and Vereeniging),

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 179 of 6 February 1981, as amended by Government Notice R. 2375 of 5 November 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Liquor and Catering Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan (excluding those portions of the latter two Magisterial Districts which, prior to the publication of Government Notice 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg), Germiston, Johannesburg, Kempton Park (excluding those portions which were transferred from the Magisterial District of Pretoria in terms of Government Notices 556 of 29 March 1956 and 1618 of 2 October 1970), Krugersdorp, Nigel (excluding that portion which was transferred from the Magisterial District of Balfour in terms of Government Notice 871 of 26 May 1972, and including that portion of Highveld Ridge which, prior to the publication of Government Notice 611 of 30 March 1979, fell within the Magisterial District of Nigel), Randburg (excluding that portion which, prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974), fell within the Magisterial District of Pretoria and excluding any portion which, prior to 1 January 1975

voor 1 Januarie 1975 (Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrosdistrik Kempton Park geval het maar wat voor 29 Maart 1956 (Goewermentskennisgewing 556 van 29 Maart 1956) en 1 November 1970 (Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrosdistrik Pretoria geval het], Randfontein (uitgesonderd die plase Moadowns 1, Leeuwpans 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21, Goudvlakte Oost 37, Rooipoort 38, Oog van Wonderfontein 39 en Rietfontein 48), Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1745 van 1 September 1978 binne die landdrosdistrik Potchefstroom geval het).

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Hoof-ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 179 van 6 Februarie 1981.

2. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

“(a) Werknemers, uitgesonderd deeltydse- en loswerknemers:

Klas werknemer	Minimum per maand
Bestuurder	669
Assistent-bestuurder	495
Afdelingsbestuurder	390
Buiterverkoopbestuurder	596
Klerk—	
gedurende eerste jaar ondervinding	232
gedurende tweede jaar ondervinding	321
daarna	417
Portier—	
gedurende eerste jaar ondervinding	225
daarna	302
Motorvoertuigdrywer—	
as die onbelaste massa van die voertuig hoogstens 450 kg is	225
as die onbelaste massa van die voertuig meer as 450 kg is	260
Buiterverkoopassistent—	
gedurende eerste jaar ondervinding	270
gedurende tweede jaar ondervinding	312
gedurende derde jaar ondervinding	362
daarna	413
Kroegman—	
gedurende eerste jaar ondervinding	435
gedurende tweede jaar ondervinding	468
daarna	503
Hoofkroegman	586
Kelner/Wynkelner—	
gedurende eerste jaar ondervinding	225
gedurende tweede jaar ondervinding	236
daarna	241
Hoofkelner/Hoofwynkelner	273
Kok/Sjef—	
gedurende eerste jaar ondervinding	225
gedurende tweede jaar ondervinding	241
gedurende derde jaar ondervinding	260
daarna	277
Hoofkok/Hoofsjef	327
Faktotum	270
Huishoudster	273
Bestuurswekeling—	
gedurende eerste jaar opleiding	259
gedurende tweede jaar opleiding	293
daarna	327
Nagwag—	
gedurende eerste ses maande diens by dieselfde werk-gewer	207
daarna	214
Kombuisassistent/Algemene dienste-werknemer graad I of graad II—	
gedurende eerste ses maande diens by dieselfde werk-gewer	193
daarna	200”

3. KLOUSULE 16.—REGISTERS, OPGAWES EN BYDRAES

In subklousule (2), vervang “30c” deur “50c”.

Names die partye op hede die 15de dag van Desember 1983 te Johannesburg onderteken.

J. J. HOFFMANN, Voorsitter.

D. HARTFORD, Waarnemende Ondervoorsitter.

L. VAN RENSBURG, namens Sekretaris.

(Government Notice 2152 of 22 November 1974), fell within the Magisterial District of Kempton Park but which, prior to 29 March 1956 (Government Notice 556 of 29 March 1956) and 1 November 1970 (Government Notice 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Pretoria], Randfontein (excluding the farms Moadowns 1, Leeuwpans 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21, Goudvlakte Oost 37, Rooipoort 38, Oog van Wonderfontein 39 and Rietfontein 48), Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1745 of 1 September 1978, fell within the Magisterial District of Potchefstroom).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, published under Government Notice R. 179 of 6 February 1981.

2. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1) (a):

“(a) Employees, other than part-time and casual employees:

Class of employee	Minimum per month
Manager	669
Assistant manager	495
Department manager	390
Off-sales manager	596
Clerical employee—	
during first year of experience	232
during second year of experience	321
thereafter	417
Porter—	
during first year of experience	225
thereafter	302
Motor vehicle driver—	
if unladen mass of vehicle does not exceed 450 kg	225
if unladen mass of vehicle exceeds 450 kg	260
Off-sales assistant—	
during first year of experience	270
during second year of experience	312
during third year of experience	362
thereafter	413
Barman—	
during first year of experience	435
during second year of experience	468
thereafter	503
Head barman	586
Waiter/Wine steward—	
during first year of experience	225
during second year of experience	236
thereafter	241
Head waiter/Head wine steward	273
Cook/Chef—	
during first year of experience	225
during second year of experience	241
during third year of experience	260
thereafter	277
Head cook/Head chef	327
Handyman	270
Housekeeper	273
Management trainee—	
during first year of training	259
during second year of training	293
thereafter	327
Night watchman—	
during first six months' service with the same employer	207
thereafter	214
Kitchen assistant/General services employees, Grade I or Grade II—	
during first six months' service with the same employer	193
thereafter	200”.

3. CLAUSE 16.—RECORDS, RETURNS AND CONTRIBUTIONS

In subclause (2), substitute “50c” for “30c”.

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 15th day of December 1983:

J. J. HOFFMANN, Chairman.

D. HARTFORD, Acting Vice-Chairman.

L. VAN RENSBURG, for Secretary.

No. R. 547

23 Maart 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, OOS-KAAP.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2217 van 31 Oktober 1980, R. 1435 van 10 Julie 1981, R. 2284 van 28 Oktober 1981, R. 1865 van 3 September 1982 en R. 2206 van 7 Oktober 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1984 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 548

23 Maart 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, WORCESTER.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 7, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, WORCESTER OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Worcester Master Builders' and Allied Trades Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Building Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Worcester, om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 855 van 27 April 1979, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 2552 en R. 2551 van 20 November 1981, R. 1444 van 9 Julie 1982, R. 1223 en R. 1224 van 10 Junie 1983, R. 2261 van 14 Oktober 1983, en R. 344 van 2 Maart 1984.

No. R. 547

23 March 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2217 of 31 October 1980, R. 1435 of 10 July 1981, R. 2284 of 28 October 1981, R. 1865 of 3 September 1982 and R. 2206 of 7 October 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1984.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 548

23 March 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WORCESTER.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Peter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 7, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

WORCESTER BUILDING INDUSTRIAL COUNCIL

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Worcester Master Builders' and Allied Trades Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Worcester Building Industrial Council,

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 855 of 27 April 1979, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 2552 and R. 2551 of 20 November 1981, R. 1444 of 9 July 1982, R. 1223, R. 1224 of 10 June 1983, R. 2261 of 14 October 1983, and R. 344 of 2 March 1984.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat by die Bounywerheid betrokke of daarin werksaam is en wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging;

(b) in die landdrosdistrik Worcester.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op dié klasse werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewernmentsken-nisgewing R. 855 van 27 April 1979, en op voormanne;

(b) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voor-waardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;

(c) nie van toepassing nie op universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoetsighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding;

(d) nie van toepassing op algemene voormanne nie.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Vervang die woordomskrywing van "voorman" deur die volgende:

" 'voorman' 'n werknemer wat—

(a) in 'n toesighoudende hoedanigheid werksaam is, maar wat ook van tyd tot tyd die werk van 'n ambagsman kan doen; en

(b) werk aan ander werknemers onder sy beheer en toesig uitdeel; en

(c) dissipline handhaaf;

(d) regstreeks aan 'n algemene voorman of die werkgewer of die werkgewer se gemagtigde verteenwoordiger verantwoordelik is vir doel-treffendheid en produksie op die terrein; en

(e) R850,00 of meer per maand verdien;"

3. KLOUSULE 21.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule (1) (a), voeg die volgende nuwe subparagraaf by na subparagraaf (v):

"(vi) wat om 17h00 op 14 Desember 1984 begin en om 07h00 op 7 Januarie 1985 eindig;"

4. KLOUSULE 22.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens die ander bepalings van hierdie klousule, mag geen loon wat laer is as die volgende deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

(a) by all employers and by all employees who are engaged or employed in the Building Industry who are members of the employers' organisation and the trade union, respectively;

(b) in the Magisterial District of Worcester.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement published under Government Notice R. 855 of 27 April 1979 and to foremen;

(b) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(c) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;

(d) not apply to general foremen.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Substitute the following for the definition of "foreman":

" 'foreman' means an employee who—

(a) is employed in a supervisory capacity, but who may also from time to time be doing the work of an artisan; and

(b) gives out work to other employees under his control and supervision; and

(c) maintains discipline;

(d) is directly responsible to a general foreman or the employer or the employer's authorised representative for efficiency and production on site; and

(e) earns R850,00 or more per month;"

3. CLAUSE 21.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1) (a), insert the following new subparagraph after subparagraph (v):

"(vi) commencing at 17h00 on 14 December 1984 and ending at 07h00 on 7 January 1985;"

4. CLAUSE 22.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the remaining provisions of this clause, no employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

	Vir die tydperk eindigend 31/3/84	Vir die tydperk 1/4/84 tot 31/10/84	Daarna
	Per uur R	Per uur R	Per uur R
(a) (i) Werknemers onder die ouderdom van 21 jaar wat ongeskoolde werk verrig	0,66	0,79	0,90
(ii) werknemers 21 jaar en ouer wat ongeskoolde werk verrig	0,94	1,09	1,20
(b) Bediener van 'n hystoestel	0,88	1,14	1,25
(c) Bediener van 'n kragaangedrewe hyskraan	0,88	1,14	1,25
(d) Bediener van 'n vloerskuurmasjien; werknemers wat klippe en terrasso poleer	0,88	1,14	1,25
(e) Werksmanne	1,03	1,14	1,25
(f) Werknemers wat bitumineuse werk doen en/of asfalt en beplating lê	1,08	1,36	1,47
(g) Werknemers wat ruite met stopverf insit en grofskilders	1,08	1,36	1,47
(h) Werknemers wat pan- en leidekking doen	1,08	1,36	1,47
(i) Werknemers wat plafonne aanbring	2,01	2,25	2,31
(j) Werknemers wat geriffelde asbesplate aan alle tipes geboue of bouwerke, hetsy van hout of staal, aanbring	2,01	2,25	2,31
(k) Ambagsmanne in die verfambag	1,82	2,04	2,08
(l) Vakmanne in die verfambag	2,26	2,53	2,60
(m) Ambagsmanne in alle ander ambagte	2,01	2,25	2,31
(n) Vakmanne in alle ander ambagte	2,49	2,78	2,86
	Per week R	Per week R	Per week R
(o) Drywers van motorvoertuie	50,60	69,96	73,81
(p) Wagte	36,30	47,96	52,80"

	For the period ending 31/3/84	For the period 1/4/84 to 31/10/84	Thereafter
	Per hour R	Per hour R	Per hour R
(a) (i) Employees under the age of 21 years engaged in unskilled work.....	0,66	0,79	0,90
(ii) Employees 21 years and older engaged in unskilled work.....	0,94	1,09	1,20
(b) Operator of a hoist	0,88	1,14	1,25
(c) Operator of a power-driven crane.....	0,88	1,14	1,25
(d) Operator of a floor sandpapering machine; employees engaged in the polishing of stone and terrazzo	0,88	1,14	1,25
(e) Operatives.....	1,03	1,14	1,25
(f) Employees engaged on bituminous work and/or on the laying of asphalt and sheeting	1,08	1,36	1,47
(g) Employees engaged on putty glazing and brushhands	1,08	1,36	1,47
(h) Employees engaged on roof tiling and roof slating	1,08	1,36	1,47
(i) Employees engaged on ceiling fixing	2,01	2,25	2,31
(j) Employees engaged in the fixing of corrugated asbestos sheets on all types of buildings or constructions, whether of steel or wood	2,01	2,25	2,31
(k) Artisans engaged in the painting trade	1,82	2,04	2,08
(l) Craftsmen engaged in the painting trade	2,26	2,53	2,60
(m) Artisans engaged in all other trades.....	2,01	2,25	2,31
(n) Craftsmen engaged in all other trades	2,49	2,78	2,86
	Per week R	Per week R	Per week R
(o) Drivers of motor vehicles	50,60	69,96	73,81
(p) Watchmen.....	36,30	47,96	52,80"

5. KLOUSULE 33.—VAKANSIEFONDS, VERLOFBETALING EN STABILISASIEFONDS

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

“(1) (a) *Vakansiefonds*.—Benewens ander besoldiging wat ingevolge hierdie Ooreenkoms betaalbaar is, moet 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers ten opsigte van elke uur deur sodanige werknemer gewerk die toelae hieronder gespesifiseer, betaal, wat voorsiening moet maak vir betaling ten opsigte van die jaarlikse verloftydperk in klousule 21 (1) (a) bedoel sowel as die openbare vakansiedae in klousule 21 (1) (b) bedoel:

Klas werknemer	Vir die tyd- perk eindigend 31/10/84	Daarna
	Per uur c	Per uur c
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word in—		
(i) klousule 22 (1) (a) tot (e) en (p)	6	10
(ii) klousule 22 (1) (f) tot (k), (m) en (o)	14	19
(iii) klousule 22 (1) (l) en (n)	17	23"

(2) Vervang subklousule (3) (a) deur die volgende:

“(3) *Bydraes*.—(a) Elke werkgewer moet op elke betaaldag die bedrag hieronder vermeld van die besoldiging wat elke week aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers verskuldig is, aftrek en sodanige bydrae elke week aan die Raad betaal:

Klas werknemer	Vir die tyd- perk eindigend 31/10/84	Daarna
	Per week R	Per week R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word in—		
(i) klousule 22 (1) (a) tot (e) en (p)	2,20	4,40
(ii) klousule 22 (1) (f) tot (k), (m) en (o)	6,60	10,12
(iii) klousule 22 (1) (l) en (n)	8,36	11,88"

5. CLAUSE 33.—HOLIDAY FUND, LEAVE PAY AND STABILISATION FUND

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

“(1) (a) *Holiday Fund*.—In addition to any other remuneration payable in terms of this Agreement, an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of employees, in respect of every hour worked by such employee the allowance specified hereunder which shall cover payment in respect of the annual leave period referred to in clause 21 (1) (a) as well as the public holidays referred to in clause 21 (1) (b):

Class of employee	For the period ending 31/10/84	Thereafter
	Per hour c	Per hour c
Employees for whom wages are prescribed in—		
(i) clause 22 (1) (a) to (e) and (p)	6	10
(ii) clause 22 (1) (f) to (k), (m) and (o) ...	14	19
(iii) clause 22 (1) (l) and (n)	17	23"

(2) Substitute the following for subclause 3 (a):

“(3) *Contributions*.—(a) Every employer shall on each payday deduct from the remuneration due every week to each member of the undermentioned classes of employees the contribution specified hereunder and pay such contribution to the Council each week:

Class of employee	For the period ending 31/10/84	Thereafter
	Per week R	Per week R
Employees for whom wages are prescribed in—		
(i) clause 22 (1) (a) to (e) and (p)	2,20	4,40
(ii) clause 22 (1) (f) to (k), (m) and (o) ...	6,60	10,12
(iii) clause 22 (1) (l) and (n)	8,36	11,88"

6. KLOUSULE 34.—PENSIOEN- OF SOORTGELYKE FONDS

Vervang subklausules (1) en (2) deur die volgende:

“(1) *Toelaes*.—(a) Benewens ander besoldiging wat ingevolge die Ooreenkoms betaalbaar is, moet ’n werkgewer elke lid van ondergenoemde klasse werknemers, ten opsigte van elke uur deur sodanige werknemer gewerk, die toelaes hieronder gespesifiseer, betaal:

Klas werknemer	Vir die tyd- perk eindigend 31/10/84	Daarna
	Per uur c	Per uur c
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word in—		
(i) klousule 22 (1) (f) tot (k), (m) en (o)	10	14
(ii) klousule 22 (1) (l) en (n)	14	18

(b) Die toelaes in paragraaf (a) bedoel, is vir hoogstens 44 uur in ’n week betaalbaar, ongeag of sodanige tyd teen gewone of oortydskale gewerk was.

(2) *Bydraes*.—(a) Elke werkgewer moet op elke betaaldag die bedrag hieronder vermeld, aftrek van die besoldiging wat elke week aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers verskuldig is en sodanige bydrae elke week aan die Raad betaal:

Klas werknemer	Vir die tyd- perk eindigend 31/10/84	Daarna
	Per week R	Per week R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word in—		
(i) klousule 22 (1) (f) tot (k), (m) en (o)	8,80	12,32
(ii) klousule 22 (1) (l) en (n)	12,32	15,84

Met dien verstande dat—

(i) waar sodanige werknemer minder as 44 uur maar meer as 18 uur werk, sy bydrae gelyk moet wees aan die verskil tussen die totale weeklikse bydrae en die besoldiging ooreenkomstig subklausule (1) aan hom verskuldig.

(ii) hierdie bedrag nie afgetrek moet word nie ten opsigte van ’n werknemer wat 18 uur of minder gedurende ’n bepaalde week vir een werkgewer gewerk het”.

7. KLOUSULE 36.—LEDEGELD VIR VAKVERENIGING

In subklausule (2), vervang die bedrag “33c” deur die bedrag “92c”, met ingang van 1/11/84.

Namens die partye op hede die 26ste dag van Januarie 1984 onderteken.

J. DE V. KEYTER, Voorsitter.

H. K. VAN WEST, Ondervoorsitter.

N. J. KRUGER, Sekretaris.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 535

23 Maart 1984

WET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1967

ONDERWYSERSOPLEIDING—GELDELIKE HULP.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens artikel 1B van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), die beleid wat ten opsigte van onderwysersopleiding bepaal is, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “die Kennisgewing” Goewermentskennisgewing R. 75 van 10 Januarie 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1763 van 19 September 1975, R. 495 van 26 Maart 1976, R. 515 van 21 Maart 1980 en R. 2790 van 24 Desember 1981 waarin die beleid in verband met geldelike hulp ten opsigte van onderwysersopleiding, soos deur die Minister bepaal, gepubliseer is.

6. CLAUSE 34.—PENSION OR LIKE FUND

Substitute the following for subclauses (1) and (2):

“(1) *Allowances*.—(a) In addition to any other remuneration payable in terms of the Agreement, an employer shall pay each member of the undermentioned classes of employees, in respect of every hour worked by such employee, the allowance specified hereunder:

Class of employee	For the period ending 31/10/84	Thereafter
	Per hour c	Per hour c
Employees for whom wages are prescribed in—		
(i) clause 22 (1) (f) to (k), (m) and (o) ...	10	14
(ii) clause 22 (1) (l) and (n)	14	18

(b) The allowances referred to in paragraph (a) shall be payable for not more than 44 hours in any week, irrespective of whether such time was worked at ordinary or overtime rates.

(2) *Contributions*.—(a) Every employer shall on each pay-day deduct from the remuneration due every week to each member of the undermentioned classes of employees the contribution specified hereunder and pay such contribution to the Council each week:

Class of employee	For the period ending 31/10/84	Thereafter
	Per week R	Per week R
Employees for whom wages are prescribed in—		
(i) clause 22 (1) (f) to (k), (m) and (o) ...	8,80	12,32
(ii) clause 22 (1) (l) and (n)	12,32	15,84

Provided that—

(i) where such employee works less than 44 hours but more than 18 hours, his contribution shall be equal to the difference between the total weekly contribution and the remuneration due to him under subclause (1);

(ii) this deduction shall not be made in respect of such employee who has worked for 18 hours or less during any one week for one employer.”

7. CLAUSE 36.—TRADE UNION SUBSCRIPTIONS

In subclause (2), substitute the amount “92c” for the amount “33c”, with effect from 1/11/84.

Signed, on behalf of the parties, this 26th day of January 1984.

J. DE V. KEYTER, Chairman.

H. K. VAN WEST, Vice-Chairman.

N. J. KRUGER, Secretary.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 535

23 March 1984

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967

TEACHER TRAINING—FINANCIAL ASSISTANCE.— AMENDMENT

The Minister of National Education has, in terms of section 1B of the National Education Policy Act, 1967 (Act 39 of 1967), amended the policy determined in respect of teacher training, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule “the Notice” means Government Notice R. 75 of 10 January 1975, as amended by Government Notices R. 1763 of 19 September 1975, R. 495 of 26 March 1976, R. 515 of 21 March 1980 and R. 2790 of 24 December 1981 in which the policy that is to be pursued regarding financial assistance in respect of teacher training, as determined by the Minister, was published.

2. Die Kennisgewing word hierby gewysig deur—

(a) Klousule 7 (1) deur die volgende te vervang:

“(1) ’n Verbintenisstudent onderneem—

(a) in die geval van ’n verbintenis met die Departement, om een jaar lank onderwys te gee aan ’n skool onder beheer van die Departement vir elke afsonderlike studiejaar of gedeelte daarvan ten opsigte waarvan hy geldelike hulp ontvang het: Met dien verstande dat sy verpligtinge nagekom moet wees binne ’n periode gelyk aan een en ’n half keer die tydperk waarvoor hy geldelike steun ontvang het;

(b) in die geval van ’n verbintenis met ’n provinsiale administrasie, om een jaar lank onderwys te gee aan ’n skool onder beheer van die betrokke provinsiale administrasie, of, met die goedkeuring van die onderwyshoof of die provinsiale sekretaris, na gelang van die geval, and diens aan die provinsiale administrasie te lewer vir elke afsonderlike studiejaar of gedeelte daarvan ten opsigte waarvan hy geldelike hulp ontvang het: Met dien verstande dat die onderwys of ander diens met die goedkeuring van die onderwyshoof of die provinsiale sekretaris, na gelang van die geval, aan ’n ander provinsiale administrasie as die een met wie die verbintenis aangegaan is, gelewer kan word: Met dien verstande voorts dat sy verpligtinge nagekom moet wees binne ’n periode gelyk aan een en ’n half keer die tydperk waarvoor hy geldelike steun ontvang het.”; en

(b) die invoeging in klousule 7 (3) (b) na die woord “bedrag” van die woorde “uitgesonderd ’n bedrag wat ingevolge subklousule 3 (a) agterstallig geraak het deurdat paaielemente nie gereeld of ten volle betaal is nie en behoudens die bepalinge van klousule 8.”.

3. Die Kennisgewing word hierby gewysig deur in klousule 8 die uitdrukking “Staatsdienskommissie” deur “Kommissie vir Administrasie” te vervang.

4. Die voorbehoudsbepaling in die nuwe klousule 7 (1) (a) en die tweede voorbehoudsbepaling in die nuwe klousule 7 (1) (b) tree met ingang van 1 Januarie 1984 in werking en is van toepassing op verbintenisstudente wat met ingang van 1 Januarie 1984 verbintenis moet begin nakeom.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 538

23 Maart 1984

WYSIGING VAN DIE POSKANTOORDIENS-REGULASIES

Die Minister van Pos- en Telekommunikasiewese het op aanbeveling van die Personeelbestuursraad en met die goedkeuring van die Staatspresident, kragtens artikel 47 van die Poskantoorwet, No. 66 van 1974, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Regulasies beteken—

“Regulasies” die Poskantoorregulasies uitgevaardig kragtens artikel 47 van die Poskantoorwet, No. 66 van 1974, en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 13 Augustus 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2002 van 29 Oktober 1976, R. 839 van 20 Mei 1977, R. 1387 van 22 Julie 1977, R. 2248 van 4 November 1977, R. 2145 van 27 Oktober 1978, R. 2259 van 17 November 1978, R. 250 van 9 Februarie 1979, R. 801 van 20 April 1979, R. 333 van 22 Februarie 1980, R. 1445 van 11 Julie 1980, R. 1620 van 8 Augustus 1980, R. 2052 van 9 Oktober 1980, R. 2095 van 17 Oktober 1980, R. 439 van 6 Maart 1981 en R. 1955 van 9 September 1983.

2. The Notice is hereby amended by—

(a) substituting the following for clause 7 (1):

“(1) An agreement student shall undertake—

(a) in the case of an agreement with the Department, to teach for a period of one year at a school controlled by the Department for each separate year of study or part thereof in respect of which he received financial assistance: Provided that his obligation shall be honoured within a period equal to one and a half times the period in respect of which he received financial assistance;

(b) in the case of an agreement with a provincial administration, to teach for a period of one year at a school controlled by the provincial administration concerned, or, with the approval of the head of education or the provincial secretary, as the case may be, to render other service to the provincial administration for each separate year of study or part thereof in respect of which he received financial assistance: Provided that the teaching or other service may, with the approval of the head of education or the provincial secretary, as the case may be, be rendered to a provincial administration other than the one with which the agreement has been entered into: Provided further that his obligation shall be honoured within a period equal to one and a half times the period in respect of which he received financial assistance.”; and

(b) inserting the words “excluding any amount in arrears in terms of subclause 3 (a) on account of the instalments not having been paid regularly or in full and subject to the provisions of clause 8” between the words “manner” and “which” in the first line of clause 7 (3) (b).

3. Clause 8 of the Notice is hereby amended by changing the expression “Public Service Commission” to “Commission for Administration”.

4. The proviso in new clause 7 (1) (a) and the second proviso in new clause 7 (1) (b) shall come into operation with effect from 1 January 1984 and shall apply to agreement students who must commence honouring their agreements with effect from 1 January 1984.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 538

23 March 1984

AMENDMENT OF THE POST OFFICE SERVICE REGULATIONS

The Minister of Posts and Telecommunications has, on recommendation of the Staff Management Board and with the approval of the State President, in terms of section 47 of the Post Office Service Act, No. 66 of 1974, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these Regulations—

“Regulations” mean the Post Office Service Regulations made in terms of section 47 of the Post Office Service Act, No. 66 of 1974, and promulgated by Government Notice R. 1373 of 13 August 1976, as amended by Government Notices R. 2002 of 29 October 1976, R. 839 of 20 May 1977, R. 1387 of 22 July 1977, R. 2248 of 4 November 1977, R. 2145 of 27 October 1978, R. 2259 of 17 November 1978, R. 250 of 9 February 1979, R. 801 of 20 April 1979, R. 333 of 22 February 1980, R. 1445 of 11 July 1980, R. 1620 of 8 August 1980, R. 2052 of 9 October 1980, R. 2095 of 17 October 1980, R. 439 of 6 March 1981 and R. 1955 of 9 September 1983.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur—

2.1 regulasie C11.9 (a) in Hoofstuk C deur die volgende regulasie te vervang:

“C11.9 (a) Aan 'n beampte of werknemer wat minstens 10 jaar ononderbroke diens voltooi het en wat weens langdurige siekte al die siekteverlof met volle betaling opgebruik het wat kragtens hierdie regulasies aan hom toegestaan kan word, kan 'n getal dae bykomende siekteverlof met volle betaling toegestaan word, bereken volgens die formule

$$A - \frac{B}{3,33} \quad \text{waar—}$$

“A” die voorsiening verteenwoordig ten opsigte van siekteverlof met volle betaling wat kragtens regulasie C6.1 (b) op die betrokke beampte of werknemer van toepassing is gedurende die tydkring waarin hierdie bepaling in werking tree [met enige vermindering van siekteverlofvoorsiening kragtens regulasie C18.1 (b) buite rekening gelaat]; en

“B” die getal dae gewone siekteverlof met volle betaling verteenwoordig wat die betrokke beampte of werknemer gedurende sy eerste 10 jaar van diens geneem het. Met dien verstande dat hoogstens altesaam die getal dae bykomende siekteverlof met volle betaling wat volgens die formule bereken is gedurende 'n beampte of werknemer se hele dienstrydperk na 10 jaar diens toegestaan kan word.”

SUID-AFRIKAANSE WEERMAG

No. R. 569

23 Maart 1984

WYSIGING AAN DIE DETENSIEKASERNE-REGULASIES

Die Staatspresident het kragtens artikel 120 (3) van die Eerste Bylae by die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Regulasies” die Detensiekaserneregulasies uitgevaardig deur Goewermenskennisgewing R. 1190 van 8 Desember 1961, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings 471 van 26 Maart 1964, R. 596 van 19 April 1968 en R. 1949 van 22 Oktober 1976.

2. Regulasie 12 van Hoofstuk IV van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde wat die voorbehoedsbepaling voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

“12. 'n Ander gevonniste of strafdienende as een wat weens 'n oortreding van artikel 72 I of 126 A van die Wet gevonnisd is, word onmiddellik by sy opneming in 'n detensiekaserne strafkwytskelding toegeken gelyk aan een kwart van sy vonnis van detensie of veldstraf of gevangenisstraf en 'n inskrywing met die strekking word deur die senior personeel lid aan diens in die Strafkwytskeldingsregister genoem in regulasie 3 (e) van Hoofstuk III, gemaak.”

3. Regulasie 14 van Hoofstuk IV van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

“(1) Behoudens die bepalings van subregulasie (12) kan 'n kommandementsbevelvoerder op die skriftelike aansoek van 'n gevonniste of strafdienende, behalwe 'n

2. The Regulations are hereby amended by—

2.1 substituting the following regulation for regulation C11.9 (a) in Chapter C:

“C11.9 (a) An officer or employee who has completed at least 10 years' continuous service and who, because of prolonged illness, has utilised all the sick leave with full pay that may be granted to him in terms of these regulations may be granted a number of days additional sick leave with full pay calculated according to the formula

$$A - \frac{B}{3,33} \quad \text{where—}$$

“A” represents the provision in respect of sick leave with full pay applicable to the officer or employee concerned in terms of regulation C6.1 (b) during the cycle in which this provision becomes effective [no account being taken of any reduction in the sick leave provision in terms of regulation C18.1 (b)]; and

“B” represents the number of days ordinary sick leave with full pay taken by the officer or employee concerned during his first 10 years of service:

Provided that the total additional sick leave with full pay that may be granted during the whole period of service of an officer or employee after 10 years' service may not exceed in the aggregate the number of days calculated according to the formula.”

SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE

No. R. 569

23 March 1984

AMENDMENTS TO THE DETENTION BARRACKS REGULATIONS

The State President has in terms of section 120 (3) of the First Schedule to the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), promulgated the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“the Regulations” mean the Detention Barracks Regulations promulgated under Government Notice R. 1190 dated 8 December 1961, as amended by Government Notices 471 dated 26 March 1964, R. 596 dated 19 April 1968 and R. 1949 dated 22 October 1976.

2. Regulation 12 of Chapter IV of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words preceding the proviso of the following words:

“12. A convicted person or person serving a sentence, other than a person convicted or serving a sentence for a contravention of section 72 I or 126 A of the Act, shall be awarded remission of sentence equal to one quarter of his sentence of detention, or field punishment or imprisonment immediately on his admission to a detention barracks and an entry to that effect shall be made by the senior staff member on duty in the Remission of Sentence Register referred to in regulation 3 (e) of Chapter III.”

3. Regulation 14 of Chapter IV of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the words in subregulation (1) preceding paragraph (a) of the following words:

“(1) Subject to the provisions of subregulation (12) the officer commanding command may on the written application of a convicted person or person serving a sentence,

terdoodveroordeelde, en op aanbeveling van die superintendent, so 'n gevonniste of strafdienende vir 'n tydperk van hoogstens sewe dae op parool vrygelaat op voorwaardes wat daardie kommandementsbevelvoerder bepaal, mits—;”.

(b) deur na subregulasie (11) die volgende subregulasie in te voeg:

“(12) (a) Wanneer 'n persoon wat weens oortreding van artikel 72 I (2) (a) van die Wet tot detensiestraf gevonnisd is, behalwe so 'n persoon wat strydig met die voorwaardes van 'n opgeskorte vonnis van detensie gehandel het, as strafdienende in 'n detensiekasernie opgeneem word, stel die superintendent hom voor die keuse om of die detensiestraf waartoe hy gevonnisd is, uit te dien, of om op parool vrygelaat te word om die gemeenskapsdiens wat hy geweier of versuim het, te doen;

(b) Indien die persoon in paragraaf (a) bedoel sy bereidwilligheid te kenne gee om gemeenskapsdiens te doen, laat die superintendent hom 'n verklaring te dien effekte onderteken waarin die strafdienende terselfdertyd 'n aansoek moet rig om op parool vrygelaat te word;

(c) Die superintendent lê die verklaring en aansoek in paragraaf (b) bedoel, tesame met sy aanbeveling aan die kommandementsbevelvoerder voor, wat die strafdienende op parool kan vrylaat op voorwaarde dat die gemeenskapsdiens waartoe hy beveel is, deur hom gedoen moet word ooreenkomstig die Wet en die regulasies daarkragtens uitgevaardig;

(d) Die kommandementsbevelvoerder stel die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag langs die normale diensweë in kennis van die besonderhede van die strafdienende en die datum van sy vrylating op parool ingevolge paragraaf (c), wat op sy beurt die Minister van Mannekrag of sy gedelegeerde daarvan moet verwittig;

(e) 'n Strafdienende in paragraaf (a) bedoel, kan te eniger tyd terwyl hy besig is om 'n vonnis van detensiestraf uit te dien, maar voordat hy twee-derdes daarvan uitgedien het, aansoek doen om op parool vrygelaat te word soos in paragraaf (b) bedoel;

(f) Die bepalings van subregulasies (3), (7), (10) en (11) is van toepassing op 'n persoon wat ingevolge hierdie subregulasie op parool vrygelaat word.”.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 551

23 Maart 1984

SEWENDE WYSIGING VAN DIE LUGVAART-REGULASIES, 1976

Die Minister van Vervoer wese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “die Regulasies” die Lugvaartregulasies, 1976, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 141 van 30 Januarie 1976 soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1283 van 23 Julie 1976, R. 2380 van 18 November 1977, R. 317 van 23 Januarie 1979, R. 259 van 19 Februarie 1982, R. 131 van 28 Januarie 1983 en R. 509 van 11 Maart 1983.

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in regulasie 1.3 die volgende woordskrywing na die woordskrywing van “medevlieënier” in te voeg:

“ ‘mikro-ligte vliegtuig’ ’n vliegtuig waarvan die leë massa nie 150 kg oorskry nie (micro-light aircraft);”;

other than a person sentenced to death, and on the recommendation of the superintendent, release such person on parole for a period not exceeding seven days on such conditions as that officer commanding command may determine, if—;”.

(b) by the insertion after subregulation (11) of the following subregulation:

“(12) (a) Whenever a person convicted to a sentence of detention for a contravention of section 72 I (2) (a) of the Act, other than a person who had acted contrary to the conditions of a suspended sentence of detention, is admitted to a detention barracks to serve his sentence, the superintendent shall put him to the choice either of serving the sentence to which he had been convicted, or of being released on parole to do the community service which he had refused or failed to do;

(b) If the person referred to in paragraph (a) elects to do community service, the superintendent will require of him to sign a declaration to that effect in which he must also request his release on parole;

(c) The superintendent forwards the declaration and request referred to in paragraph (b), together with his recommendation, to the officer commanding command who may release the person serving the sentence on parole on the condition that the community service to which he had been ordered will be rendered by him in accordance with the Act and the regulations promulgated thereunder;

(d) The officer commanding command informs the Chief of the South African Defence Force through normal service channels of the particulars of the person serving the sentence and the date of his release on parole in terms of paragraph (c), who in turn informs the Minister of Manpower or his delegate thereof;

(e) A person referred to in paragraph (a) who is serving a sentence may at any time whilst he is serving a sentence of detention but before he had completed two thirds thereof, apply to be released on parole as contemplated in paragraph (b);

(f) The provisions of subregulations (3), (7), (10) and (11) apply to a person released on parole under this subregulation.”.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 551

23 March 1984

SEVENTH AMENDMENT OF THE AIR NAVIGATION REGULATIONS, 1976

The Minister of Transport Affairs, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), has made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this schedule “the Regulations” means the Air Navigation Regulations, 1976, promulgated by Government Notice R. 141 of 30 January 1976, as amended by Government Notices R. 1283 of 23 July 1976, R. 2380 of 18 November 1977, R. 317 of 23 February 1979, R. 259 of 19 February 1982, R. 131 of 28 January 1983 and R. 509 of 11 March 1983.

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion, in regulation 1.3, of the following definition after the definition of “maximum certificated mass”:

“micro-light aeroplane” means an aeroplane the empty mass of which does not exceed 150 kg (mikro-ligtevliegtuig);”.

(b) deur by regulasie 1.5 die volgende subregulasie by te voeg terwyl die bestaande regulasie subregulasie 1.5 (1) word:

“(2) Nieteenstaande die bepalings van subregulasie (1) is hierdie regulasies van toepassing op boordbemanningslede en lugvaartuigonderhoudsingenieurs wie se buitelandse lisensies geldig gemaak is vir gebruik in die Republiek en elke sodanige geldiggemaakte lisensie word as die ekwivalente Suid-Afrikaanse lisensie vir die tydperk waarvoor dit geldig gemaak is, geag.”;

(c) deur subregulasie 1.11 (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Die persoon wat aansoek doen om die uitreiking, heruitreiking of hernuwing van 'n lisensie, sertifikaat of graad kragtens hierdie regulasies, moet die Kommissaris van Burgerlugvaart daarvan oortuig dat hy 'n Suid-Afrikaanse burger is of in besit van 'n permanente verblyf- of tydelike werkpermit is en dat hy gewoonlik in die Republiek woon en werk en dat hy die een of ander van die amptelike tale van die Republiek kan praat, lees en skryf. Met dien verstande dat die vereistes behalwe die taalvereistes nie van toepassing is nie ten opsigte van 'n leerlingvlieënierslisensie in die geval van 'n leerlingvlieënier wat opleiding ontvang vir die uitreiking van 'n vlieënierslisensie deur 'n ander land.”;

(d) deur die volgende subregulasies na subregulasie 1.11 (4) by te voeg:

“(5) Geen aansoek om die uitreiking, heruitreiking, hernuwing of geldigmaking van 'n lisensie, sertifikaat of graad, voorgeskryf deur hierdie regulasies, sal geldig wees tensy die voorgeskrewe vorm behoorlik voltooi is en vergesel gaan van al die dokumente wat die aansoeker moet voorleë en van die gelde voorgeskryf in Aanhangsel A, en tensy genoemde vorm, dokumente en gelde gelyktydig by die Direkteur-generaal: Vervoer ingedien word.

(6) Wanneer 'n aansoek per pos ingedien word, moet die voorgeskrewe gelde deur middel van 'n gekruiste tjek, posorder of poswissel betaalbaar aan die Direkteur-generaal: Vervoer, ingedien word.”; en

(e) deur regulasie 1.15 en die opskrif daarby deur die volgende opskrifte en regulasies te vervang:

“Skriftelike eksamens

Algemeen

1.15 (1) Die Kommissaris van Burgerlugvaart moet die datums, waarop eksamens geskryf sal word en die laaste datum waarop aansoeke om elke eksamen te skryf, die kantoor van die Direkteur-generaal: Vervoer moet bereik, in 'n AIC publiseer.

(2) Inskrywingsgeld vir 'n eksamen betaal, is onder geen omstandighede terugbetaalbaar of na 'n ander eksamen of datum oordraagbaar nie.

Boordbemanningslede

1.16 Waar hierdie regulasies voorskryf dat 'n aansoeker om 'n boordbemanningslidlisensie, -sertifikaat of -graad in 'n skriftelike eksamen moet slaag, is toelating tot die eksamen aan die volgende voorwaardes onderworpe:

(i) aansoek om toelating tot die eksamen moet op die voorgeskrewe vorm, verkrygbaar by die Direkteur-generaal: Vervoer, gedoen word;

(ii) sodanige aansoek moet vergesel gaan van die gelde voorgeskryf in Aanhangsel A; en

(iii) sodanige aansoek en gelde moet by die Direkteur-generaal: Vervoer ingedien word sodat dit sy kantoor voor of op die aangekondigde sluitingsdatum vir sodanige eksamen bereik.

(b) by the addition of the following subregulation to regulation 1.5. The existing regulation becoming subregulation 1.5 (1):

“(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), these regulations shall apply to flight crew members and aircraft maintenance engineers whose foreign licences have been validated for use in the Republic, and each such validated licence shall be deemed to be the equivalent South African licence for the period for which it has been validated.”;

(c) by the substitution of the following subregulation for subregulation 1.11 (2):

“(2) The applicant for any licence, certificate or rating to be issued, reissued or renewed under these regulations shall satisfy the Commissioner for Civil Aviation that he is a South African citizen or is in possession of a permanent residence or temporary work permit and ordinarily resides and works in the Republic and that he is able to speak, read and write one or the other of the official languages of the Republic: Provided that the requirements other than the language shall not apply in respect of a student pilot's licence in the case of a student pilot receiving training towards the issue of a pilot's licence by another country”;

(d) by the insertion of the following subregulations after subregulation 1.11 (4):

“(5) No application for the issue, reissue, renewal or validation of a licence, certificate or rating, prescribed by these regulations, shall be valid, unless the prescribed form has been properly completed and is accompanied by all the documents which the applicant is required to submit and by the fee prescribed in Annexure A and unless the said form, documents and fee are submitted simultaneously to the Director-General: Transport.

(6) Where an application is submitted by post, the prescribed fee shall be submitted by means of a crossed cheque, postal order or money order made payable to the Director-General: Transport.”; and

(e) by the substitution for regulation 1.15 and the accompanying heading of the following regulations and subregulations:

“Written Examinations

General

1.15 (1) The Commissioner for Civil Aviation shall publish, in an AIC the dates on which examinations are to be written and the latest date by which application for entrance to each such examination are to reach the office of the Director-General: Transport.

(2) No entrance fee paid for any examination, shall under any circumstances whatsoever be refundable or transferable to any other examination or date.

Flight crew members

1.16 Where these regulations prescribe that an applicant for a flight crew member licence, certificate or rating is to pass a written examination, admission to such examination shall be subject to the following conditions:

(i) application for admission to the examination shall be made on the prescribed form, obtainable from the Director-General: Transport;

(ii) such application shall be accompanied by the fee prescribed in Annexure A; and

(iii) such application and fee shall be submitted to the Director-General: Transport, to reach his office on or before the closing date published for such examination.

Lugvaartuigonderhoudsingenieurs

1.17 (1) Waar hierdie regulasies voorskryf dat 'n aansoeker om 'n lugvaartuigonderhoudsingenieurslisensie of -graad in 'n skriftelike eksamen moet slaag, moet die applikant—

(a) aansoek om toelating tot die eksamen op die voorgeskrewe vorm, verkrygbaar by die Direkteur-generaal: Vervoer, indien; en

(b) tesame met die voltooide aansoekvorm bewys lewer dat hy, afgesien van slaagpunt in die skriftelike eksamen, voldoen aan al die vereistes vir die lisensie of graad waarvoor hy aansoek doen.

(2) As sodanige aansoeker in kennis gestel word dat hy toegelaat is tot die eksamen, moet die gelde voorgeskryf in Aanhangsel A voor die sluitingsdatum vir die betrokke eksamen aan die Direkteur-generaal: Vervoer betaal.

Herbepunting van ekamenvraestelle

1.18 (1) 'n Kandidaat wat in een of meer ekamenvraestelle gedruip het kan by betaling van die gelde voorgeskryf in Aanhangsel A aansoek doen dat die betrokke vraestel of -stelle herbepunt moet word.

(2) Aansoek om die herbepunting van 'n ekamenvraestel of -stelle moet skriftelik by die Direkteur-generaal: Vervoer gemaak word en sodanige aansoek, tesame met die voorgeskrewe gelde, moet die kantoor van die Direkteur-generaal nie later nie as een maand na die datum van publikasie van die eksamenuitslag, bereik.

(3) Die beslissing van die Kommissaris van Burgerlugvaart, met betrekking tot 'n herbepunte ekamenvraestel, is finaal.

(4) As 'n kandidaat slaag as gevolg van die herbepunting van sy vraestel moet die voorgeskrewe gelde terugbetaal word."

3. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in regulasie 2.1 die woorde "Mikro-ligtevliegtuigvlieënier, of" na die woorde "Leerlingvlieënier, of" in te voeg;

(b) deur die volgende regulasie na regulasie 2.1 in te voeg:

"Lisensiegelde

2.1A Die gelde vir die uitreiking, heruitreiking, hernuwing en geldigmaking van 'n lisensie of graad en vir die uitreiking van 'n duplikaat van sodanige lisensie of graad is soos voorgeskryf in Aanhangsel A."

(c) deur in subregulasie 2.12 (3) die woorde "vier-en-twintig maande vir 'n mikro-ligtevliegtuigvlieënier;" na die woorde "twaalf maande vir 'n leerlingvlieënier;" in te voeg;

(d) deur die volgende subregulasies in subregulasie 2.18 (5) by te voeg:

"(6) Die gelde vir geneeskundige ondersoeke, gehoorskerte ondersoeke en spesiale geneeskundige ondersoeke vir leerling- en privaatvlieëniers, onderneem deur die Instituut vir Lugvaartgeneeskunde, is soos voorgeskryf in Aanhangsel A.

(7) Die gelde, genoem in subregulasie (6), moet vooruit aan die Direkteur-generaal: Vervoer of aan enige lughawebestuurder van die Departement van Vervoer betaal word en elke kandidaat moet die kwitansie vir die gelde toon wanneer hy vir 'n ondersoek aanmeld."

(e) deur in paragraaf 2.19 (b) die woorde "vier-en-twintig maande vir 'n mikro-ligtevliegtuigvlieënier;" na die woorde "vier-en-twintig maande vir 'n leerlingvlieënier;" in te voeg;

Aircraft maintenance engineers

1.17 (1) Where these regulations prescribe that an applicant for an aircraft maintenance engineer's license or rating is to pass a written examination, such applicant shall—

(a) submit an application for admission to such examination on the prescribed form, obtainable from the Director-General: Transport; and,

(b) together with the completed application form submit proof that, with the exception of a pass mark in the written examination, he meets all the requirements for the licence or rating being applied for.

(2) If such an applicant is notified that he has been admitted to write the examination, he shall pay to the Director-General: Transport, on or before the closing date for such examination, the fee prescribed in Annexure A.

Marking of examination scripts

1.18 (1) A candidate who has failed one or more examination papers may, on payment of the fee prescribed in Annexure A, apply for the remarking of the script or scripts concerned.

(2) Application for the remarking of an examination script or scripts shall be made in writing to the Director-General: Transport, and such application, accompanied by the prescribed fee, shall reach the office of the Director-General: Transport not later than one month after the examination results were published.

(3) The decision of the Commissioner for Civil Aviation, on any remarked examination script, shall be final.

(4) If a candidate passes as the result of a remarking, the fee paid shall be refunded."

3. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion in regulation 2.1, of the words "Micro-light aeroplane pilot, or" after the words "Student pilot, or";

(b) by the insertion of the following regulation after regulation 2.1:

"Licence fees

2.1A The fees for the issue, reissue, renewal and validation of a licence or rating and for the issue of a duplicate of such licence or rating shall be as prescribed in Annexure A."

(c) by the insertion, in regulation 2.12 (3), of the words "twenty-four months for a micro-light aeroplane pilot;" after the words "twelve months for a student pilot;"

(d) by the insertion of the following subregulations after subregulation 2.18 (5):

"(6) The fees for medical examinations, audiometric examinations and special medical examinations for student or private pilots, undertaken by the Institute for Aviation Medicine shall be as prescribed in Annexure A.

(7) The fees, referred to in subregulation (6), shall be prepaid to the Director-General: Transport or to any airport manager of the Department of Transport and each candidate shall produce the receipt for such fee when presenting himself for examination."

(e) by the insertion, in paragraph 2.19 (b), of the words "twenty-four months for a micro-light aeroplane pilot;" after the words "twenty-four months for a student pilot;"

(f) deur in die derde reël van regulasie 2.24 die woord "privaatvlieënierslisensie" deur die woorde, "hoërgraadlisensie" te vervang;

(g) deur die volgende regulasie na regulasie 2.24 by te voeg:

"Mikro-ligtevliegtuigvlieënier"

2.24A Die houër van 'n geldige mikro-ligtevliegtuigvlieënierslisensie mag, behoudens regulasie 2.3, maar nie vir besoldiging nie—

(a) as gesagvoerder van 'n mikro-ligtevliegtuig optree en passasiers daarin vervoer: Met dien verstande dat hy minstens vyf opstygings en vyf landings in 'n mikro-ligtevliegtuig uitgevoer het binne die ses maande onmiddellik voor die vlug waarop die passasiers vervoer gaan word;

(b) as gesagvoerder van 'n mikro-ligtevliegtuig optree op 'n ander vlug as 'n internasionale vlug;

(c) as gesagvoerder van 'n mikro-ligtevliegtuig op 'n internasionale vlug optree: Met dien verstande dat skriftelike goedkeuring vir die vlug van die lugvaartowerheid van die land wat binnegegaan word, vooraf verkry word;

(d) as gesagvoerder van 'n mikro-ligtevliegtuig binne 'n leidingslugruim of 'n vliegveldverkeersgebied optree: Met dien verstande dat toestemming om sodanige lugruim binne te gaan vooraf van die verantwoordelike lugverkeersdiensseenheid verkry is, dat 'n deurlopende radiowag gehandhaaf word, dat sodanige tweerigting-radiokommunikasie as wat daardie eenheid vereis, bewerkstellig word, en dat, in die geval van 'n vliegveldverkeersgebied, die toepaslike radioaanmeldingsprosedures nagekom word terwyl sodanige vliegtuig binne sodanige lugruim is;

(e) as gesagvoerder optree van 'n mikro-ligtevliegtuig in VMC in die dag.”;

(h) deur regulasie 2.30 deur die volgende regulasie te vervang:

“2.30 Die houër van 'n geldige vryballonvlieënierslisensie mag behoudens regulasie 2.3 as gesagvoerder van enige vry ballon optree en passasiers daarin vervoer: Met dien verstande dat hy, voordat hy hierdie voorreg in die nag uitoefen, twee nagopstygings met 'n gemiddelde duur van twee uur elk uitgevoer het onder die toesig van 'n vryballonvlieënier wat vir sodanige onderrig aangewys is deur 'n instansie wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is.”;

(i) deur die volgende voorbehoudsbepaling by subregulasie 2.34 (6) te voeg:

“Met dien verstande dat die houër van 'n instrumentvlieggraad uitgereik kragtens regulasie 3.12 (1) beperk is tot die uitoefening van die voorregte van sodanige graad slegs in enkelmotorige vliegtuie.”;

(j) deur regulasie 2.36 deur die volgende regulasie te vervang:

“2.36 Niemand mag as gesagvoerder van 'n lugvaartuig wat 'n passasier vervoer, optree nie, tensy hy binne die ses maande onmiddellik voor die vlug waarop die passasier vervoer word, minstens drie opstygings en drie landings uitgevoer het in 'n lugvaartuig van dieselfde kategorie as dié waarin die passasiersvervoervlug onderneem word of in 'n nabootser wat vir hierdie doel deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is.”; en

(f) by the substitution, in the third line of regulation 2.24 of the words “higher grade” for the word “private”;

(g) by the insertion of the following regulation after regulation 2.24:

"Micro-light aeroplane pilot"

2.24A The holder of a valid micro-light aeroplane pilot's licence shall be permitted, subject to regulation 2.3, to act, but not for remuneration—

(a) as pilot-in-command of a micro-light aeroplane and carry passengers therein: Provided that he shall have carried out not less than five take-offs and five landings in a micro-light aeroplane within the six months immediately preceding the flight on which the passengers is to be carried;

(b) as pilot-in-command of a micro-light aeroplane on a flight other than an international flight;

(c) as pilot-in-command of a micro-light aeroplane on an international flight: Provided that prior approval for such flight shall have been obtained in writing from the aviation authority of the country to be entered;

(d) as pilot-in-command of a micro-light aeroplane within a controlled airspace and an aerodrome traffic area: Provided that prior permission shall have been obtained from the responsible air traffic services unit to enter such airspace, that continuous radio watch shall be maintained, that such two-way radio communication as the said unit may require shall be established and that, in the case of an aerodrome traffic area, the appropriate radio position reporting procedure shall be complied with while such aeroplane is within such airspace;

(e) as pilot-in-command of a micro-light aeroplane in VMC by day.”;

(h) by the substitution of the following regulation for regulation 2.30:

“2.30 The holder of a valid free balloon pilot's licence shall be permitted, subject to regulations 2.3 to act as pilot-in-command of any free balloon and to carry passengers therein: Provided that, prior to exercising this privilege by night, he shall have carried out two ascents by night of an average duration of two hours each under the supervision of a free balloon pilot designated for such instruction by an organisation approved by the Commissioner for Civil Aviation.”;

(i) by the addition of the following proviso to regulation 2.34 (6):

“Provided that the holder of an instrument rating issued in terms of regulation 3.12 (1) shall be restricted to exercising the privileges of such rating in single-engine aircraft only.”;

(j) by the substitution of the following regulation for regulation 2.36:

“2.36 No person shall act as pilot-in-command of an aircraft carrying a passenger unless he has, within the six months immediately preceding the flight on which such passenger is to be carried, carried out three take-offs and three landings in an aircraft of the same category as that in which such passenger-carrying flight is to be undertaken or in a simulator approved for such purpose by the Commissioner for Civil Aviation.”; and

(k) deur regulasie 2.37 deur die volgende regulasie te vervang:

“2.37 Niemand mag as gesagvoerder van 'n lugvaartuig wat 'n passasier in die nag vervoer, optree nie, tensy hy binne die ses maande onmiddellik voor die vlug waarop die passasier vervoer word, minstens drie opstygings in die nag en drie landings in die nag uitgevoer het in 'n lugvaartuig van dieselfde kategorie as dié waarin die passasierversoervlug onderneem word of in 'n nabootser wat vir hierdie doel deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is.”

4. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die volgende opskrif en regulasie na regulasie 3.1 in te voeg;

“Mikro-ligtevliegtuigvlieënier

3.1A (1) Iemand wat om die uitreiking van 'n mikro-ligtevliegtuigvlieënierslisensie aansoek doen, moet—

(a) die houër van 'n boordradiotelefonislisensie wees;

(b) minstens 17 jaar oud wees;

(c) aan die Kommissaris van Burgerlugvaart 'n bevoegdheidsertifikaat voorlê, onderteken deur 'n persoon gemagtig deur 'n instansie wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is, in welke sertifikaat gesertifiseer word dat die aansoeker binne 30 dae onmiddellik voor die datum van die aansoek geslaag het om 'n skrifte-like eksamen oor—

(i) die regulasies ingevolge die Wet uitgevaardig aan gaande—

verandering van adres;

voorwaardes betreffende vlieëry in die Republiek;

lisensieëeringsvereistes van toepassing op mikro-ligtevliegtuigvlieëniers;

lugverkeersreëls;

sigvliegeregels;

ryreëls;

verbode en beperkte gebiede;

(ii) die volgende soos uiteengesit in die AIP, Notams en AIC's wat tans van krag is:

weerinligting beskikbaar vir vlieëniers;

altimeterinstellingsprosedures;

verbode, beperkte en gevaargebiede;

(iii) die elementêre beginsels van—

lugvaartkaarte;

weerinligting vir oorlandse vlugte;

die kompas; en

(iv) die tegniese vakke in Hoofstuk 5 voorgeskryf;

(d) minstens onderstaande voltooi het:

(i) 20 vliegure waarvan minstens 15 uur solovliegtyd moet wees;

(ii) een driehoekige oorlandse vlug, hetsy dubbelstuur of onder toesig, en een solodriehoekige oorlandse vlug, elk met 'n duur van minstens een uur, gevlieg teen normale kruissnelheid;

(iii) een driehoekige oorlandse vlug, hetsy dubbelstuur of onder toesig, en een driehoekige oorlandse dubbelstuurtoetsvlug, elk met 'n duur van minstens 1½ uur, gevlieg teen normale kruissnelheid en elk met in begrip van 'n volle landing by 'n ander punt as die vertrekpunt: Met dien verstande dat die ure voorgeskryf in subparagraaf (ii) en (iii) deel kan uitmaak van die vliegure voorgeskryf in subparagraaf (i);

(k) by the substitution of the following regulation for regulation 2.37:

“2.37 No person shall act as pilot-in-command of an aircraft carrying a passenger by night unless he has, within the six months immediately preceding the flight on which such passenger is to be carried, carried out not less than three take-offs by night and three landings by night in an aircraft of the same category as that in which such passenger carrying flight is to be undertaken or in a simulator approved for such purpose by the Commissioner for Civil Aviation.”

4. Regulation 3 of the Regulations is amended—

(a) by the insertion of the following heading and regulation after regulation 3.1:

“Micro-light aeroplane pilot

3.1A (1) An applicant for a micro-light aeroplane pilot's licence shall—

(a) be the holder of a flight radiotelephony operator licence;

(b) be not less than 17 years of age;

(c) submit to the Commissioner for Civil Aviation a certificate of competency signed by a person authorised by an organisation approved by the Commissioner for Civil Aviation wherein it is certified that such applicant has, within the 30 days preceding the date of application, passed a written examination on—

(i) the regulations made under the Act concerning—
change of address;

conditions relating to flying in the Republic;

licensing requirements applicable to micro-light aeroplane pilots;

rules of the air;

visual flight rules;

taxi rules;

prohibited and restricted area;

(ii) the following as set out in the AIP and in Notams and AICs currently in force:

meteorological information available to pilots;

altimeter setting procedures;

prohibited, restricted and danger areas;

altimeter setting procedures;

prohibited, restricted and danger areas;

(iii) the elementary principles of—

aeronautical charts;

meteorological information for cross-country flights;

the compass; and

(iv) the technical subjects prescribed in Chapter 5;

(d) have completed not less than—

(i) 20 hours of flight time, of which not less than 15 hours shall be solo flight time;

(ii) one triangular cross-country flight, whether dual or under supervision, and one solo triangular cross-country flight, each of a duration of not less than one hour flown at normal cruising speed;

(iii) one triangular cross-country flight, whether dual or under supervision, and one test dual triangular cross-country flight, each of a duration of not less than 1½ hours flown at normal cruising speed and each to include a full-stop landing at a place other than the point of departure: Provided that the hours of the flights prescribed in sub-paragraphs (ii) and (iii) may be included in the hours prescribed in subparagraph (i); and

(e) binne die 30 dae onmiddellik voor die datum van die aansoek geslaag het in 'n praktiese vliegtoets wat afgeneem is deur 'n persoon gemagtig deur 'n instansie wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is en wat nie die persoon mag wees nie van wie hy sy praktiese opleiding ontvang het, oor reekse 1 tot 17, behalwe reeks 14 (a) indien dit nie wenslik in die betrokke tipe vliegtuig is nie, en 19 tot 23 van die vliegonderrigleerplan, voorgeskryf in Hoofstuk 4, insluitende—

- (i) opstyging, kringvlug en landing;
- (ii) staking en herstel uit dreigende tolling;
- (iii) steil draaie na links en regs op konstante hoogte; en

(iv) skynnoodlanding vanaf 'n minimum hoogte toepaslik vir die genoemde tipe vliegtuig om 'n landing uit te voer hoogstens 150 m anderkant 'n punt deur die eksaminator bepaal.

(2) Iemand wat aansoek doen om die hernuwing van 'n mikro-ligtevliegtuigvlieënierslisensie moet die houër wees van 'n geldige boordradiotelefonislisensie en moet 'n bevoegdheidsertifikaat, geteken deur 'n persoon gemagtig deur 'n instansie wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is, aan die Kommissaris van Burgerlugvaart voorlê waarin gesertifiseer word dat die aansoeker binne die 12 maande onmiddellik voor die datum van die aansoek minstens drie vliegure as gesagvoerder voltooi het of in plaas van genoemde drie vliegure die praktiese toets voorgeskryf in paragraaf (1) (e) geslaag het.”;

(b) deur subregulasie 3.3 (4) deur die volgende subregulasies te vervang:

“(4) Iemand wat om die hernuwing van 'n handelsvlieënierslisensie aansoek doen en nie die houër van 'n instrumentvlieggraad is nie, moet—

(a) die toepaslike aansoekvorm, sy vlieënierslisensie en die gelde voorgeskryf in Aanhangsel A aan die Direkteur-generaal: Vervoer, voorlê;

(b) die houër van 'n geldige algemene boordradiotelefonislisensie wees;

(c) vir die eerste hernuwing van die lisensie en vir die hernuwing daarvan elke derde jaar daarna, die praktiese vliegtoets binne die 30 dae onmiddellik voor die datum van die aansoek, voorgeskryf in subparagraaf (1) (e) (i) by 'n amptelike eksaminator geslaag het; en

(d) vir die hernuwing van die lisensie op die tye wat nie in paragraaf (c) gespesifiseer is nie—

(i) of die Kommissaris van Burgerlugvaart oortuig dat hy binne die ses maande onmiddellik voor die datum van die aansoek minstens drie vliegure as gesagvoerder voltooi het deur of sy vlieënierslogboek waarin genoemde ure aangeteken is, of 'n sertifikaat onderteken deur 'n vlieginstrukteur graad I of graad II waarin gespesifiseer word dat die aansoeker aan hierdie vereiste voldoen het, voor te lê; of

(ii) die praktiese vliegtoets voorgeskryf in subparagraaf (1) (e) (i) binne die 30 dae onmiddellik voor die datum van die aansoek by 'n amptelike eksaminator geslaag het.

(5) Iemand wat om die hernuwing van 'n handelsvlieënierslisensie aansoek doen en die houër van 'n geldige instrumentvlieggraad is, moet—

(a) indien die hernuwing van sodanige instrumentvlieggraad nie verlang word nie, voldoen aan subregulasie (4);

(e) within the 30 days immediately preceding the date of application have passed a practical flight test conducted by a person authorised by an organisation approved by the Commissioner for Civil Aviation, and who shall not be the person from whom he has received his practical training, on sequences 1 to 17, excluding sequence 14 (a) if not desirable in the type of aeroplane concerned, and 19 to 23 of the flight instruction syllabus, prescribed in Chapter 4, including—

- (i) take-off, circuit and landing;
- (ii) stall and incipient spin recoveries;
- (iii) steep turns left and right at constant height; and

(iv) simulated forced landing from a minimum height appropriate to the said type of aeroplane to execute a landing not more than 150 m beyond a point selected by the examiner.

(2) An applicant for the renewal of a micro-light aeroplane pilot's licence shall be the holder of a valid radio-telephony operator's licence and shall submit to the Commissioner for Civil Aviation a certificate of competency signed by a person authorised by an organisation approved by the Commissioner for Civil Aviation wherein it is certified that such applicant has completed not less than three hours of flight time as pilot in command within the 12 months immediately preceding the date of application or in lieu of the said three hours of flight time, has passed the test prescribed in subparagraph (1) (e).”;

(b) by the substitution of the following subregulations for subregulation 3.3 (4):

“(4) An applicant for the renewal of a commercial pilot's licence who is not the holder of an instrument rating—

(a) shall submit to the Director-General: Transport a duly completed application form, his pilot's licence and the fee prescribed in Annexure A;

(b) shall be the holder of a valid general flight radio-telephony operator's licence;

(c) shall for the first renewal of such licence, and for the renewal thereof every third year thereafter, have passed the practical flight test prescribed in subparagraph (1) (e) (i) with an official-examiner within the 30 days immediately preceding the date of application; and

(d) shall for the renewal of the licence at times not specified in paragraph (c) either—

(i) satisfy the Commissioner for Civil Aviation that he has completed not less than three hours of flight time as pilot-in-command within the six months immediately preceding the date of application by either submitting his pilot's logbook in which the said hours have been recorded or submitting a certificate signed by a Grade I or Grade II flight instructor in which it is certified that such applicant has complied with this requirement; or

(ii) have passed the practical flight test prescribed in subparagraph (1) (e) (i) with an official examiner within the 30 days immediately preceding the date of application.

(5) An applicant for the renewal of a commercial pilot's licence who is the holder of a valid instrument rating shall—

(a) if the renewal of such instrument rating is not sought, comply with subregulation (4);

(b) indien die hernuwing van sodanige instrument-vlieggraad verlang word—

(i) voldoen aan paragrafe (4) (a) en (b);

(ii) of die Kommissaris van Burgerlugvaart oortuig dat hy binne die ses maande onmiddellik voor die datum van die aansoek minstens 10 vliegure as gesagvoerder voltooi het deur, of sy vlieënierslogboek waarin genoemde ure aangeteken is, of 'n sertifikaat onderteken deur 'n vlieg-instrukteur graad I of graad II waarin gesertifiseer word dat die aansoeker aan hierdie vereiste voldoen het, voor te lê; of die praktiese vliegtoets voorgeskryf in subparagraaf (1) (e) (i) binne die 30 dae onmiddellik voor die datum van aansoek met 'n amptelike eksaminator geslaag het; en

(iii) voldoen aan subregulasie 3.12 (3).'';

(c) deur die volgende voorbehoudsbepaling by subparagraaf 3.4 (3) (b) te voeg:

''Met dien verstande dat waar 'n kandidaat nie daarin slaag om aan die vereistes vir die hernuwing van 'n instrumentvlieggraad te voldoen nie, sodanige kandidaat die voorregte van sy lisensie vir 'n tydperk van hoogstens 60 dae of tot die vervaldatum van sy lisensie, watter tydperk ook al die kortste mag wees, slegs in sigweerstoestand mag uitoefen.'';

(d) deur die volgende voorbehoudsbepaling by regulasie 3.5 (2) (b) te voeg:

''Met dien verstande dat waar 'n kandidaat nie daarin slaag om aan die vereistes vir die hernuwing van 'n instrumentvlieggraad te voldoen nie, sodanige kandidaat die voorregte van sy lisensie vir 'n tydperk van hoogstens 60 dae of tot die vervaldatum van sy lisensie, watter tydperk ook al die kortste mag wees, slegs in sigweerstoestand mag uitoefen.'';

(e) deur in subregulasie 3.7 (3) die volgende paragraaf by te voeg:

''(c) indien sodanige aansoeker die houer van 'n instrumentvlieggraad is, die toetse in paragrafe 3.12 (2) (b) en (c) slaag en die gepaste klasgraad op sy lisensie laat endosseer voordat hy die voorregte van sy instrumentvlieggraad in die betrokke klas lugvaartuig uitoefen.'';

(f) deur regulasie 3.12 deur die volgende regulasie te vervang:

''3.12 (1) Iemand wat om 'n instrumentvlieggraad aansoek doen, en nie die houer van 'n meermotorige klasgraad is nie, moet—

(a) die behoorlik ingevulde aansoekvorm, sy vlieënierslisensie en die voorgeskrewe gelde aan die Kommissaris van Burgerlugvaart voorlê;

(b) die houer van 'n geldige vlieënierslisensie wees;

(c) die houer van 'n geldige algemene boordradiotelefonislisensie wees;

(d) minstens 150 vliegure as gesagvoerder voltooi het waarvan minstens 50 ure in die dag oorlands gevlieg is;

(e) minstens 40 instrumentvliegure voltooi het, waarvan hoogstens 20 uur met gebruik van nabootsers deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur gedoen kan word of, as die aansoeker 'n kursus van goedgekeurde opleiding op 'n bevredigende wyse meegemaak het, 30 instrumentvliegure, waarvan hoogstens 10 uur met gebruik van sodanige nabootsers gedoen kan word en in die geval van 'n privaatlêënier die houer van 'n geldige nagvlieggraad wees;

(f) die Kommissaris van Burgerlugvaart in 'n skriftelike eksamen oortuig van sy kennis van—

(i) praktiese lugnavigasie, met inbegrip van die gebruik van lugvaartkaarte, gisbestek- en radionavigasie, en die gebruik en verstelling van vlieginstrumente;

(b) if the renewal of such instrument rating is sought—

(i) comply with paragraphs (4) (a) and (b);

(ii) either satisfy the Commissioner for Civil Aviation that he has completed not less than 10 hours of flight time as pilot-in-command within the six months immediately preceding the date of application by either submitting his pilot's logbook in which the said hours have been recorded or submitting a certificate signed by a Grade I or Grade II flight instructor in which it is certified that such applicant has complied with this requirements; or have passed the practical flight test prescribed in subparagraph (1) (e) (i) with an official examiner within the 30 days immediately preceding the date of application; and

(iii) comply with subregulation 3.12 (3).'';

(c) by the addition of the following proviso to paragraph 3.4 (3) (b): ''Provided that where a candidate fails to meet the requirements for the renewal of an instrument rating, such candidate may exercise the privileges of his licence under VMC only, for a period not exceeding 60 days or until the date of expiry of his licence, whichever period is the lesser.'';

(d) by the addition of the following proviso to paragraph 3.5 (2) (b):

''Provided that where a candidate fails to meet the requirements for the renewal of an instrument rating, such candidate may exercise the privileges of his licence under VMC only for a period not exceeding 60 days or until the date of expiry of his licence, whichever period is the lesser.'';

(e) by the insertion of the following paragraph in subregulation 3.7 (3):

''(c) if such applicant is the holder of an instrument rating, pass the tests prescribed in paragraphs 3.12 (2) (b) and (c) and have the relative class rating endorsed on his licence before exercising the privilege of his instrument rating in the class of aircraft concerned.'';

(f) by the substitution of the following regulation for regulation 3.12:

3.12 (1) An applicant for an instrument rating who is not the holder of a multi-engine class rating shall—

(a) submit to the Commissioner for Civil Aviation a duly completed application form, his pilot's licence and the prescribed fee;

(b) be the holder of a valid pilot's licence;

(c) be the holder of a valid general flight radiotelephony operator's licence;

(d) have completed not less than 150 hours of flight time as pilot-in-command, not less than 50 hours of which shall be hours flown cross-country by day;

(e) have completed not less than 40 hours of instrument time, not more than 20 hours of which may be acquired on simulators approved by the Commissioner for Civil Aviation or, if such applicant has satisfactorily completed a course of approved training, 30 hours of instrument time, not more than 10 hours of which may be acquired on such simulators and shall, in the case of a private pilot, be the holder of a valid night flying rating;

(f) satisfy the Commissioner for Civil Aviation in a written examination regarding his knowledge of—

(i) practical air navigation, including the use of aeronautical charts, or navigation by dead-reckoning and by radio, and the use and adjustment of flight instruments;

(ii) radiostelsels as hulpmiddels by navigasie, nadering en landing, die manier waarop sodanige stelsels op vlugte volgens IFR toegepas word, die prosedure daaraan verbonde en die vasstelling van die betroubaarheid onder bedryfstoestande van die aanduidings wat van dié radio-hulpmiddels verkry word;

(iii) elementêre weerkunde, die grondbeginsels van weervoorspelling en die reëlings en prosedures vir die uitreiking van weerberigte vir die lugbaart;

(iv) IFR- en vlugbeplanning met betrekking tot lugverkeersdienste, lugvaartuigprestasie en voorspelde weerstoestand, met inbegrip van die berekening van die tyd van aankoms by punte langs die roete, die hoeveelheid brandstof wat vir 'n vlug nodig is en bedag te wees op enige wysiging van die vlugplan wat miskien nodig kan wees weens veranderings in die vliegtoestand;

(g) slaag in 'n praktiese vliegtoets by 'n amptelike eksaminator slegs met gebruikmaking van instrumente, met inbegrip van—

(i) die oplossing van eenvoudige probleme in verband met gisbesteknavigasie;

(ii) die bepaling van die lugvaartuig se posisie;

(iii) die uitvoering van die kommunikasieprosedure by 'n bepaalde vliegveld, met inbegrip van die uitvoering van gegewe baanonderskepping, die vertrek-, dalings- en naderingsprosedure met die hulp van 'n NDB en 'n VOR en indien sy instrumentvlieggraad ook vir 'n ILS gegradeer moet word, met die hulp van 'n ILS, in 'n enkelmotorige lugvaartuig of 'n nabootser wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart vir instrumentvlieggraadtoetsing goedgekeur is.

(2) Iemand wat die houer van 'n meermotorige klasgraad is en om 'n instrumentvlieggraad aansoek doen, moet—

(a) voldoen aan paragrafe (1) (a) tot (g) (ii).

(b) slaag in die toets voorgeskryf in subparagraaf 1 (g)

(iii) in 'n meermotorige lugvaartuig of in 'n nabootser deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur vir instrumentvlieggraadtoetsing;

(c) in 'n meermotorige lugvaartuig, of in 'n nabootser deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur vir instrumentvlieggraadtoetsing, bewys lewer van sy vermoë om die prosedures in paragraaf (b) voorgeskryf teen maksimum toelaatbare landingsmassa met een motor buite werking uit te voer.

(3) Iemand wat om die hernuwing van 'n instrumentvlieggraad aansoek doen, moet—

(a) die behoorlik ingevulde aansoekvorm, sy vlieënierslisensie en die voorgeskrewe gelde aan die Kommissaris van Burgerlugvaart voorleë;

(b) die Kommissaris van Burgerlugvaart daarvan oortuig dat hy die praktiese vliegtoets voorskryf in paragrafe (1) (g) of (2) (b) en (c), soos toepaslik, binne die 30 dae onmiddellik voor die datum van aansoek met goeie gevolg afgelê het.

(4) Indien 'n kandidaat wat om die hernuwing van 'n instrumentvlieggraad aansoek doen voor die vervaldatum van sy instrumentvlieggraad, soos aangedui in sy lisensie, in die toets voorgeskryf in subregulasie (3) druip, vervel sodanige instrumentvlieggraad met ingang van die datum en tyd van die voltooiing van genoemde instrumentvlieggraadtoets.”; en

(g) deur regulasie 3.18 deur die volgende regulasies te vervang:

“3.18 Iemand wat om die uitreiking van 'n vryballonvlieënierslisensie aansoek doen, moet—

(1) minstens 17 jaar oud wees;

(ii) radio systems provided to aid navigation, approach and landing, the manner in which such systems are used in flight under IFR, the procedures associated therewith and the assessment of reliability under operational conditions of the indications obtained from such radio aids;

(iii) elementary meteorology, the elementary principles of weather forecasting and the arrangements and procedures for the issue of aviation meteorological reports;

(iv) IFR and flight planning in relation to air traffic services, aircraft performance and forecast meteorological conditions, including the estimation of time of arrival at points along a route, the fuel quantities required for a flight and the anticipation of such flight plan modification as may prove necessary owing to changes in flight conditions;

(g) pass a practical flight test with an official examiner solely by reference to instruments, including—

(i) the solving of simple problems of dead-reckoning navigation;

(ii) the fixing of the aircraft's position;

(iii) the execution of the communications procedure at a given aerodrome as well as the execution of given track interceptions, the departure, descent and approach procedure with the aid of a NDB and VOR and, if the instrument rating is also to be rated for an ILS, with the aid of an ILS, in a single-engine aircraft or in a simulator approved by the Commissioner for Civil Aviation for instrument rating testing.

(2) An applicant for an instrument rating who is the holder of a multi-engine class rating shall—

(a) comply with paragraphs (1) (a) to (g) (ii);

(b) pass the test prescribed in subparagraph (1) (g) (iii) in a multi-engine aircraft or in a simulator approved by the Commissioner for Civil Aviation for instrument rating testing;

(c) in a multi-engine aircraft or in a simulator approved by the Commissioner for Civil Aviation for instrument rating testing, demonstrate his ability to execute the procedures prescribed in paragraph (b), in such aircraft at maximum permissible landing mass with one engine inoperative.

(3) An applicant for the renewal of an instrument rating shall—

(a) submit to the Commissioner for Civil Aviation a duly completed application form, his pilot's licence and the prescribed fee;

(b) satisfy the Commissioner for Civil Aviation that he has satisfactorily completed the practical flight test prescribed in paragraphs (1) (g) or (2) (b) and (c), as appropriate, within the 30 days immediately preceding the date of application.

(4) Should a candidate for the renewal of an instrument rating fail the test prescribed in subregulation (3) prior to the date of expiry of his instrument rating stated in his licence, such rating shall expire with effect from the date and time of the completion of the test.”; and

(g) by the substitution of the following regulations for regulation 3.18:

3.18 An applicant for the issue of a free balloon pilot's licence shall—

(1) be not less than 17 year of age;

(2) die houer van 'n geldige boordradiotelefonislisensie wees;

(3) geslaag het in 'n eksamen wat afgeneem is deur 'n amptelike eksaminator of organisasie wat vir dié doel deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is en waarin sy kennis getoets is van—

(a) basiese vliegpleer en aërostatika met betrekking tot vry ballonne;

(b) die betrokke tipe vry ballon en die toebehorens, infasie en montasie daarvan, die beheer van opstygings en die voorsorgmaatreëls teen koue en hoë altitudes;

(c) die inhoud van die AIP en NOTAMS wat tans van krag is;

(d) die reëls en regulasies met betrekking tot die voorregte van die houer van 'n vryballonvlieënierslisensie, met inbegrip van die toepaslike lugverkeersdienspraktieke en -prosedures;

(e) die toepassing van die grondbeginsels van lugvaartweerkunde en die prosedures om weerkundige inligting te verkry;

(f) praktiese aspekte van oorlandse vlugte met inbegrip van die gebruik van lugvaartkaarte;

(g) die gebruik van instrumente en toerusting vir VFR-vlugte, met inbegrip van die hoogte meterinstellingprosedures;

(h) die toepaslike veiligheidspraktieke en noodprosedures.

(4) (a) minstens agt opstygings met 'n gemiddelde duur van twee uur voltooi het wat die volgende moet insluit:

(i) ses opstygings waartydens sodanige aansoeker onderrig is deur 'n gelisensieerde ballonvlieënier goedgekeur vir dié doel deur 'n instansie goedgekeur deur die Kommissaris van Burgerlugvaart;

(ii) een opstyging tot die maksimum altitude van toepassing op die betrokke tipe ballon deur sodanige aansoeker uitgevoer onder toesig van 'n gelisensieerde ballonvlieënier goedgekeur vir dié doel deur 'n instansie goedgekeur deur die Kommissaris van Burgerlugvaart; en

(iii) een opstyging uitgevoer deur sodanige aansoeker as die enigste persoon aanboord van die ballon, onder toesig van 'n gelisensieerde ballonvlieënier goedgekeur vir dié doel deur 'n instansie goedgekeur deur die Kommissaris van Burgerlugvaart; en

(b) met 'n gelisensieerde vryballonvlieënier, aangewys vir dié doel deur 'n instansie goedgekeur deur die Kommissaris van Burgerlugvaart, geslaag het in 'n praktiese vliegtuigtoets betreffende—

(i) sy vertroudheid met oopskeurende nate en waar toepaslik sy vermoë om sodanige nate te lap;

(ii) sy vermoë om normale opstygings en manoeuvres onder moeilike omstandighede uit te voer met 'n mate van bevoegdheid wat van 'n vryballonvlieënier verwag word; en

(iii) sy vermoë om waar van toepassing, stuurmechanismes en kragbronne te bedien en te gebruik.

3.18A Iemand wat om die hernuwing van 'n vryballonvlieënierslisensie aansoek doen, moet een van ondergenoemde aan die Kommissaris van Burgerlugvaart voorlê:

(i) sy logboek wat toon dat hy minstens twee opstygings met 'n gemiddelde duur van twee uur binne die twaalf maande onmiddellik voor die datum van aansoek voltooi het; of

(ii) 'n sertifikaat onderteken deur 'n goedgekeurde vryballonvlieënier waarin gesertifiseer word dat hy die toets voorgeskryf in paragraaf 3.18 (4) (b) geslaag het."

(2) be the holder of a valid flight radiotelephony operator's licence;

(3) have passed an examination conducted by an official examiner, or by an organisation approved for such purpose by the Commissioner for Civil Aviation on his knowledge of—

(a) basic theory of flight and aerostatics relating to free balloons;

(b) the relevant type of free balloon and the accessories, inflation and rigging thereof, the management of ascents therewith, and the cautions against cold and high altitudes;

(c) the contents of the AIP and Notams currently in force;

(d) the rules and regulations relevant to the privileges of the holder of a free balloon pilot's licence, including the appropriate air traffic services, practices and procedures;

(e) the application of elementary aeronautical meteorology and the procedures for obtaining meteorological information;

(f) practical aspects of cross-country flights, including the use of aeronautical charts;

(g) the use of instruments and equipment for VFR flights including altimeter setting procedures; and

(h) the appropriate safe practices and emergency procedures; and

(4) (a) have completed not less than eight ascents of an average duration of two hours which shall include—

(i) six ascents under instruction of a licensed balloon pilot approved for such instruction by an organisation approved by the Commissioner for Civil Aviation;

(ii) one ascent, to the maximum altitude appropriate to the type of balloon concerned, executed by such applicant under the supervision of a licensed balloon pilot approved for such supervision by an organisation approved by the Commissioner for Civil Aviation; and

(iii) one ascent executed by such applicant as the sole occupant of the balloon under the supervision of an approved licensed balloon pilot approved for such supervision by an organisation approved by the Commissioner for Civil Aviation; and

(b) with a licensed free balloon pilot approved for such testing by an organisation approved by the Commissioner for Civil Aviation, pass a practical flight test relating—

(i) to his familiarity with ripping seams and, where applicable, his ability to patch such seams;

(ii) to his ability to perform normal ascents and manoeuvres under difficult conditions, with a degree of competency appropriate to a free balloon pilot; and

(iii) to his ability, where applicable, to operate and use steering mechanisms and power plants.

3.18A An applicant for the renewal of a free balloon pilot's licence shall submit to the Commissioner for Civil Aviation either—

(i) his logbook showing that he has completed not less than two ascents with an average duration of two hours within the 12 months immediately preceeding the date of application; or

(ii) a certificate signed by an approved licensed free balloon pilot certifying that he has passed the test prescribed in paragraph 3.18 (4) (b)."

5. Reeks 27 (b) van Hoofstuk 4 van die Regulasie word hierby gewysig deur die woorde "sonder landing" deur die woorde "met volle landings by twee vliegvelds weg van die basis" te vervang.

6. Die opskrif by Hoofstuk 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "mikro-ligtevliegtuig-vlieënierslisensie" na die woord "privaatvlieënierslisensie" in te voeg.

7. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur in regulasie 6.1 die volgende tabel na die tabel onder die opskrif "Leerlingvlieënier:" in te voeg:

"Mikro-ligtevliegtuigvlieënier:

Liggaamlike vereiste No. 3;

Gesigvereiste No. 3;

Kleursigvereiste No. 1;

Gehoorevereiste No. 2."

8. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van regulasie 7.6 deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) magtiging vir elke afsonderlike vlug of elke reeks vlugte in die geval van die oorlangse vlugte voorgeskryf in paragrafe 4.27 (b) en (c), skriftelik in sy teenwoordigheid gegee word deur die vlieginstrukteur wat die vliegopleiding onderneem of toesig oor 'n solovlug sal hou wanneer sodanige vlug of reeks vlugte op die punt staan om 'n aanvang te neem; en"; en

(b) deur in subregulasie 7.9 (1) die uitdrukking "behalwe 'n mikro-ligtevliegtuig en 'n girotuig," na die woord "lugvaartuig," in te voeg.

9. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in die opskrif by regulasie 8.2 die woorde "en hernuwing" na die woord "uitreiking" in te voeg; en

(b) deur in subregulasie 8.2 (2) die volgende paragraaf na paragraaf (b) by te voeg;

"(c) 'n Mikro-ligtevliegtuigvlieënier of 'n sweeftuigvlieënier is daarop geregtig om erkenning te ontvang vir hoogstens 25 uur opgedoen in 'n mikro-ligtevliegtuig of 'n sweeftuig, na gelang van die geval, vir die totale vliegtyd wat vir 'n hoërgraad lisensie voorgeskryf word en is daarop geregtig om in die geval van die hernuwing van 'n hoërgraad vlieënierslisensie erkenning te ontvang vir hoogstens 50 % van die vliegtyd opgedoen as gesagvoerder van 'n mikro-ligtevliegtuig of sweeftuig, na gelang van die geval, vir die vliegtyd voorgeskryf vir die hernuwing van sodanige lisensie."

10. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur by regulasie 12.1 die volgende subregulasie by te voeg terwyl die bestaande regulasie, subregulasie 12.1 (1) word:

"(2) Die registrasiegelde voorgeskryf in Aanhangel A moet saam met die aansoek ingedien word."

11. Regulasie 14 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur by regulasie "14.2" die volgende subregulasie by te voeg terwyl die bestaande regulasie, subregulasie 14.2 (1) word:

"(2) Die gelde voorgeskryf in Aanhangel A vir die uitreiking van 'n lugwaardigheidsertifikaat of 'n lugwaardigheidssertifikaat vir uitvoer, na gelang van die geval, moet saam met die aansoek ingedien word."; en

(b) deur aan die einde van subregulasie 14.4 (1) die volgende woorde by te voeg:

"Die gelde voorgeskryf in Aanhangel A vir die verlening van regs krag aan 'n lugwaardigheidsertifikaat moet saam met die aansoek ingedien word."

5. Sequence 27 (b) of Chapter 4 of the Regulations is hereby amended by the substitution of the words "with full-stop landings at two aerodromes away from base" for the words "without landing".

6. The heading of Chapter 5 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the words "micro-light aeroplane pilot's licence" after the words "private pilot's licence".

7. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended by the insertion, in regulation 6.1 of the following table after the table headed "Student pilot:"

"Micro-light aeroplane pilot:

Physical requirement No. 3;

Visual requirement No. 3;

Colour perception requirement No. 1;

Hearing requirement No. 2"

8. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution of the following paragraph for paragraph (a) of regulation 7.6:

"(a) authority is granted in writing in his presence, for each flight separately, or for each sequence of flights in the case of the cross-country flights prescribed in regulations 4.27 (b) and (c) when such flight or sequence of flights is about to commence, by the flight instructor who will undertake the training or supervise a solo flight and"; and

(b) by the insertion of the expression "save a micro-light aeroplane and a gyroplane," after the word "pilot" in subregulation 7.9 (1).

9. Regulation 8 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the words "and renewal" after the word "issue" in the heading of regulation 8.2; and

(b) by the insertion of the following paragraph after paragraph (b) of subregulation 8.2 (2):

"(c) A micro-light aeroplane pilot or a glider pilot shall be entitled to be credited with a maximum of 25 hours acquired on a micro-light aeroplane or a glider, as the case may be, towards the total flight time prescribed for a higher grade licence and, in the case of the renewal of a higher grade pilot's licence, shall be entitled to be credited with a maximum of 50 % of the flight time acquired as pilot-in-command of a micro-light aeroplane or a glider, as the case may be, towards the time prescribed for the renewal of such licence."

10. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following subregulation the existing regulation becoming subregulation 12.1 (1):

"(2) Such application shall be accompanied by the registration fee prescribed in Annexure A."

11. Regulation 14 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the addition of the following subregulation, the existing regulation becoming subregulation 14.2 (1)

"(2) Such application shall be accompanied by the fee prescribed in Annexure A for the issue of a certificate of airworthiness or for the issue of a certificate of airworthiness for export, as the case may be"; and

(b) by the addition of the following words at the end of subregulation 14.4 (1):

"Such application shall be accompanied by the fee prescribed in Annexure A for rendering effective a certificate of airworthiness."

12. Regulasie 17 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur by regulasie "17.2" die volgende subregulasie by te voeg terwyl die bestaande regulasie, "17.2 (1)"; subregulasie 17.2 (1) word:

"(2) Die gelde voorgeskryf in Aanhangsel A vir die uitreiking van 'n lugvaartuigonderhoudsingenieurslisensie moet saam met die aansoek ingedien word.";

(b) deur by regulasie "17.7" die volgende subregulasie by te voeg terwyl die bestaande regulasie, subregulasie 17.7 (1) word:

"(2) Die gelde voorgeskryf in Aanhangsel A vir die hernuwing van 'n lugvaartuigonderhoudsingenieurslisensie moet saam met die aansoek ingedien word."; en

(c) deur die volgende subregulasie na subregulasie 17.8 (2) by te voeg:

"(3) Iemand wat aansoek doen om die vankragmaking van 'n lugvaartuigonderhoudsingenieurslisensie moet die gelde voorgeskryf in Aanhangsel A saam met die aansoek indien.".

13. Regulasie 25 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie na regulasie 25.23 by te voeg:

"25.24 Enigeen wat 'n misdryf kragtens hierdie regulasies begaan is by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe voorgeskryf in artikel 19 van die Wet.".

14. Aanhangsel A by die Regulasies word hierby deur die volgende Aanhangsel vervang:

"AANHANGSEL A

Gelde

A.1 Die volgende gelde moet aan die Direkteur-generaal: Vervoer betaal word:

(a) Boordbemanningslidlisensie:	R
(i) Uitreiking	8
(ii) hernuwing, heruitreiking of geldigmaking van 'n buitenlandse lisensie	2
(b) Lugvaartuigonderhoudsingenieurslisensie:	
(i) Uitreiking	8
(ii) hernuwing, heruitreiking of geldigmaking van 'n buitenlandse lisensie	2
(c) Lugverkeersleierslisensie:	
(i) Uitreiking	8
(ii) hernuwing van heruitreiking	2
(d) Uitreiking van 'n duplikaatlisensie	8
(e) Eerste geneeskundige ondersoek:	
(i) Handelsvlieënier, senior handelsvlieënier, luglyn-transportvlieënier, boordradiotelefonis, boordnavigator of boordingenieur	20
(ii) boordmanningslidlisensie vir 'n kandidaat met onvoldoende ure om vir die betrokke lisensie te kwalifiseer	30
(f) Geneeskundige ondersoek by hernuwing:	
(i) Handelsvlieënier, senior handelsvlieënier, luglyn-transportvlieënier, boordradiotelefonis, boordnavigator of boordingenieur	10
(g) Spesiale geneeskundige ondersoek van 'n leerling- of privaatvlieënier	10
(h) Gehoorskerte-onderzoek	5
(i) Skriftelike eksamens:	
(i) Alle boordbemanningslideksamens, behalwe boordnavigator en privaatvlieënier, per vraestel	8
(ii) boordnavigator, per vraestel	15
(iii) boordnavigator, volledige eksamen	60
(iv) lugvaartuigonderhoudsingenieur	8
(j) Herbepunting van eksamenvraestelle, per vraestel	20
(k) Lugvaartuigonderhoudsorganisasielisensie:	
(i) Uitreiking	60
(ii) bykomende grade, per graad	10
(iii) hernuwing, per graad	10
(iv) duplikaat	2

12. Regulation 17 of the Regulations is hereby amended—

(a) the addition of the following subregulation the existing regulation becoming subregulation 17.2 (1):

"(2) Such application shall be accompanied by the fee prescribed in Annexure A for the issue of an aircraft maintenance engineer's licence.";

(b) by the addition of the following subregulation, the existing regulation becoming subregulation 17.7 (1):

"(2) Such application shall be accompanied by the fee prescribed in Annexure A for the renewal of an aircraft maintenance engineer's licence."; and

(c) by the insertion of the following subregulation after subregulation 17.8 (2):

"(3) Any person applying for the rendering effective of an aircraft maintenance engineer's licence shall submit with such application the fee prescribed in Annexure A.".

13. Regulation 25 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following regulation after regulation 25.23:

"25.24 Any person committing an offence in terms of the regulations shall on conviction be liable to the penalties prescribed in section 19 of the Act.".

14. The following Annexure is hereby substituted for Annexure A of the Regulations:

"ANNEXURE A

Fees

A.1 The following fees shall be paid to the Director-General: Transport:

(a) Flight crew member licences:	
(i) Issue	8
(ii) renewal, reissue or validation of a foreign licence	2
(b) Aircraft maintenance engineer's licence:	
(i) issue	8
(ii) renewal, reissue or validation of a foreign licence	2
(c) Air traffic controller's licence:	
(i) issue	8
(ii) renewal or reissue	2
(d) Issue of a duplicate licence	8
(e) Initial medical examination:	
(i) commercial pilot, senior commercial pilot, airline transport pilot, flight radio telephony operator, flight navigator or flight engineer	20
(ii) flight crew member licence of a candidate with insufficient hours to qualify for the relevant licence	30
(f) Renewal medical examination:	
(i) Commercial pilot, senior commercial pilot, airline transport pilot, flight radio telephony operator, flight navigator or flight engineer	10
(g) Special medical examination of a student or private pilot	10
(h) Audiometric examination	5
(i) Written examinations:	
(i) All flight crew member examinations, excluding flight navigator and any private pilot, per paper	8
(ii) flight navigator, per paper	15
(iii) flight navigator, complete examination	60
(iv) aircraft maintenance engineer	8
(j) Remarking of examination scripts, per paper	20
(k) Aircraft maintenance organisation licence:	
(i) Issue	60
(ii) additional ratings, per rating	10
(iii) renewal, per rating	10
(iv) duplicate	2

(l) Sertifikaat van goedkeuring vir lugvaartuigvervaardigings-, prosserings- of -toetsorganisasie:		(1) Certificate of approval for aircraft manufacturing, processing or test organisation:	
(i) Uitreiking	60	(i) Issue	60
(ii) bykomende grade, per graad	20	(ii) additional ratings, per rating	20
(iii) duplikaat	2	(iii) duplicate	2
(m) Registrasie van lugvaartuie:		(m) Registration of aircraft:	
(i) Registrasie	20	(i) Registration	20
(ii) duplikaat	2	(ii) duplicate	2
(n) Sertifikaat van lugwaardigheid van lugvaartuie:		(n) Certificate of airworthiness of aircraft:	
(i) Uitreiking	50	(i) Issue	50
(ii) geldigmaking	20	(ii) rendering effective	20
(iii) wysiging van kategorie waarby die uitreiking van 'n nuwe lugwaardigheidsertifikaat betrokke is	2	(iii) amendment of category involving issue of fresh certificate of airworthiness	2
(iv) duplikaat	2	(iv) duplicate	2
(o) Sertifikaat van magtiging om te vlieg	8	(o) Certificate of authority to fly	8

A.2 Wanneer 'n aansoeker om 'n lisensie in 'n hospitaal opgeneem moet word om die mening van 'n spesialis in te win in verband met 'n geneeskundige ondersoek, is hy persoonlik aanspreeklik vir die bykomende koste, as daar is.

A.3 Behoudens regulasie 1.18 (4) is die gelde in A.1 voorgeskryf nie terugbetaalbaar nie."

A.2 Where, in connection with a medical examination, the obtaining of specialist opinion involves admission to a hospital, the applicant for a licence shall be personally responsible for additional fees, if any.

A.3 Subject to regulation 1.18 (4), none of the fees prescribed in A.1 shall be refundable."

VAKWOORDEBOEKE

Saamgestel deur die VAKTAALBURO, Departement van Nasionale Opvoeding en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad. (AVB ingesluit).

Compiled by the TERMINOLOGY BUREAU, Department of National Education and obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town. (GST included).

• BASKETBAL, KORFBAL, NETBAL (1975)

Saamgestel met medewerking van die Koördinerende Vaktaalraad vir Sport
43 pp; sagte band
3 000 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Prys R1,90, buitelandse R2,40, posvry.

• HAARKAPPERSTERME (1971)

Saamgestel deur die Vaktaalkomitee vir die Onderwys se Subkomitee vir Haarkappersterme
309 pp; sagte band
9 600 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Inhoud: Dermatologie, Fisiologie en Higiëne, Haarkap-laboratoriumwerk, Haarkunde, Kosmetologie, Manikuring, Salonwetenskap, Skoonheidskunde
Prys R1,70, buitelandse R3,50, posvry

• HUISHOUDKUNDETERME (derde, hersiene uitgawe 1975)

Saamgestel deur die Redaksiekomitee (Huishoudkunde)
398 pp; harde band
31 000 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Inhoud: Bevriesing, Dieetkunde, Kookkuns, Spyskaarte, Huishoudkuns, Huistoestelle, Meubels en meubelgeskiedenis, Skoonheidsmiddels, Tuisverpleging
Prys R5,75, buitelandse R6,90, posvry.

• BASKETBALL, KORFBALL, NETBALL (1975)

Compiled in collaboration with the Co-ordinating Terminology Committee for Sport
43 pp; soft cover
3 000 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Price R1,90, abroad R2,40, post free.

• HAIRDRESSING TERMS (1971)

Compiled by the Education Terminology Committee
309 pp; soft cover
9 600 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Contents: Beauty culture, Cosmetology, Dermatology, Hairdressing laboratory work, Manicuring, Physiology and hygiene, Salon science, Trichology
Price R1,70, abroad R3,50, post free.

• HOME ECONOMICS DICTIONARY (third, revised edition 1975)

Compiled by the Editorial Committee (Home Economics)
398 pp; hard cover
31 000 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Contents: Freezing, Cookery, Menus, Dietetics, Housewifery, Household appliances, Furniture, Cosmetics, Home nursing
Price R5,75, abroad R6,90, post free.

Ander

• TERMINOLOGIE VIR LIGGAAMLIKE OPVOEDING (1968)

Uitgegee deur die Departement van Nasionale Opvoeding
340 pp; harde band
Eng.-Afr., Afr.-Eng. Verklarend en toegelig met tekeninge
Inhoud: Gimnastiek, Dans en ritmiese beweging, Na-bootsingsoefeninge, Gimnastiekspele
Prys R2,40, posvry

Other

• PHYSICAL EDUCATION TERMINOLOGY (1968)

Issued by the Department of National Education
340 pp; hard cover
Eng.-Afr., Afr.-Eng. Explanatory and illustrated with drawings
Contents: Gymnastics, Dance and rhythmic movement, Imitative exercises, Gymnastic games
Price R2,40, post free.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 44	Wet op Bevordering van Kultuur (35/1983): Inwerkingtreding en uitvoering van die Wet	1	9135
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Binnelandse Aangeleenthede, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 540	Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Regulasies: Wysiging	2	9135
Gesondheid en Welsyn, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 539	Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke (24/1970): Wysiging van die re- gulasies betreffende anatomiese skenkings en nadoodse ondersoeke	6	9135
R. 542	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Stofbeheergebiede	6	9135
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 544	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Drank- en Verversingsbedryf, Witwaters- rand en Vereeniging: Hernuwing van Pen- sioenfondsooreenkoms	7	9135
R. 545	do.: Drank- en Spysenieringsbedryf (Witwa- tersrand en Vereeniging): Hernuwing van Hofooreenkoms	7	9135
R. 546	do.: do.: Wysiging van Hofooreenkoms	8	9135
R. 547	do.: Bounywerheid, Oos-Kaap: Hernuwing van Hofooreenkoms	10	9135
R. 548	do.: Bounywerheid, Worcester: Wysiging van Hofooreenkoms	10	9135
Nasionale Opvoeding, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 535	Wet op Nasionale Onderwysbeleid (39/1967): Onderwysopleiding: Geldelike hulp: Wysiging	13	9135
Pos- en Telekommunikasie, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 538	Poskantoorwetswet (66/1974): Wysiging van die Poskantoorwetsregulasies	14	9135
Suid-Afrikaanse Weermag			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 569	Verdedigingswet (44/1957): Wysiging aan die Detensiekaserneregulasies	15	9135
Vervoer, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 551	Lugvaartwet (74/1962): Sewende wysiging van die Lugvaartregulasies, 1976	16	9135

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 44	Culture Promotion Act (35/1983): Com- mencement and administration of the Act	1	9135
GOVERNMENT NOTICES			
Health and Welfare, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 539	Anatomical Donations and Post-Mortem Ex- aminations Act (24/1970): Amendment of the anatomical donations and post-mortem examinations regulations	6	9135
R. 542	Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Dust control areas	6	9135
Internal Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 540	Coloured Persons Education Act (47/1963): Regulations: Amendment	2	9135
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 544	Labour Relations Act (28/1956): Liquor and Catering Trade, Witwatersrand and Vereen- iging: Renewal of Pension Fund Agreement	7	9135
R. 545	do.: Liquor and Catering Trade (Witwaters- rand and Vereeniging): Renewal of Main Agreement	7	9135
R. 546	do.: do.: Amendment of Main Agreement	8	9135
R. 547	do.: Building Industry, East Cape: Renewal of Main Agreement	10	9135
R. 548	do.: Building Industry Worcester: Amend- ment of Main Agreement	10	9135
National Education, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 535	National Education Policy Act (39/1967): Teacher training: Financial assistance: Amendment	13	9135
Posts and Telecommunications, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 538	Post Office Service Act (66/1974): Amend- ment of the Post Office Service Regulations	14	9135
South African Defence Force			
<i>Government Notice</i>			
R. 569	Defence Act (44/1957): Amendments to the Detention Barracks Regulations	15	9135
Transport, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 551	Aviation Act (74/1962): Seventh Amend- ment of the Air Navigation Regulations, 1976	16	9135